

## Πρὸς Ἑβραίους

Πολυμερῶς<sup>1</sup> καὶ πολυτρόπως<sup>2</sup> πάλαι<sup>3</sup> ὁ θεὸς λαλήσας τοῖς πατράσιν ἐν **1**  
 τοῖς προφήταις, ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν  
 υἱῷ, ὃν ἔθηκεν κληρονόμον<sup>4</sup> πάντων, δι' οὗ καὶ τοὺς αἰῶνας ἐποίησεν, **2**  
 ὃς ὢν ἀπαύγασμα<sup>5</sup> τῆς δόξης καὶ χαρακτήρ<sup>6</sup> τῆς ὑποστάσεως<sup>7</sup> αὐτοῦ, **3**  
 φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, δι' ἑαυτοῦ  
 καθαρισμὸν<sup>8</sup> ποιησάμενος τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ  
 τῆς μεγαλωσύνης<sup>9</sup> ἐν ὑψηλοῖς,<sup>10</sup> τοσούτῳ<sup>11</sup> κρείττων<sup>12</sup> γενόμενος τῶν **4**  
 ἀγγέλων, ὅσῳ διαφορώτερον<sup>13</sup> παρ' αὐτοὺς κεκληρονόμηκεν<sup>14</sup> ὄνομα.  
 Τίτι γὰρ εἶπέν ποτε τῶν ἀγγέλων, Υἱός μου εἰ σύ, ἐγὼ σήμερον **5**  
 γεγέννηκά σε; Καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ αὐτὸς  
 ἔσται μοι εἰς υἱόν; Ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ<sup>15</sup> τὸν πρωτότοκον<sup>16</sup> εἰς **6**  
 τὴν οἰκουμένην<sup>17</sup> λέγει, Καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ πάντες  
 ἄγγελοι θεοῦ. Καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει, Ὁ ποιῶν τοὺς **7**  
 ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς<sup>18</sup> αὐτοῦ πυρὸς  
 φλόγα:<sup>19</sup> πρὸς δὲ τὸν υἱόν, Ὁ θρόνος σου, ὁ θεός, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ **8**  
 αἰῶνος: ῥάβδος<sup>20</sup> εὐθύτητος<sup>21</sup> ἢ ῥάβδος<sup>20</sup> τῆς βασιλείας σου. **9**  
 Ἠγάπησας δικαιοσύνην, καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν:<sup>22</sup> διὰ τοῦτο ἔχρισέν<sup>23</sup>

<sup>1</sup> πολυμερῶς, in various parts, in many parts. <sup>2</sup> πολυτρόπως, in many ways. <sup>3</sup> πάλαι, long ago, of old. <sup>4</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>5</sup> ἀπαύγασμα, τος, τό, radiance, effulgence. <sup>6</sup> χαρακτήρ, ἥρος, ὁ, impress, exact representation. <sup>7</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>8</sup> καθαρισμός, οὔ, ὁ, cleansing, purification. <sup>9</sup> μεγαλωσύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. <sup>10</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>11</sup> τοσούτος, so great, so much. <sup>12</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>13</sup> διάφορος, various, different. <sup>14</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>15</sup> εἰσάγω, lead in, bring in. <sup>16</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>17</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>18</sup> λειτουργός, οὔ, ὁ, minister, servant. <sup>19</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame. <sup>20</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>21</sup> εὐθύτης, ητος, ἡ, righteousness, uprightness. <sup>22</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>23</sup> χρίω, anoint.

σε ὁ θεός, ὁ θεός σου, ἔλαιον<sup>1</sup> ἀγαλλιάσεως<sup>2</sup> παρὰ τοὺς μετόχους<sup>3</sup> σου.  
 Καί, Σὺ κατ' ἀρχάς, κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας,<sup>4</sup> καὶ ἔργα τῶν 10  
 χειρῶν σου εἰσιν οἱ οὐρανοί· αὐτοὶ ἀπολοῦνται, σὺ δὲ διαμένεις·<sup>5</sup> καὶ 11  
 πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται,<sup>6</sup> καὶ ὡσεὶ<sup>7</sup> περιβόλαιον<sup>8</sup> ἐλίξεις<sup>9</sup> 12  
 αὐτούς, καὶ ἀλλαγῇσονται·<sup>10</sup> σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ  
 ἐκλείψουσιν.<sup>11</sup> Πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἴρηκέν ποτε, Κάθου ἐκ 13  
 δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον<sup>12</sup> τῶν ποδῶν σου;  
 Οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικά<sup>13</sup> πνεύματα, εἰς διακονίαν 14  
 ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν<sup>14</sup> σωτηρίαν;

Διὰ τοῦτο δεῖ περισσοτέρως<sup>15</sup> ἡμᾶς προσέχειν<sup>16</sup> τοῖς ἀκουσθεῖσιν, 2  
 μήποτε παραρρυνώμεν.<sup>17</sup> Εἰ γὰρ ὁ δι' ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος ἐγένετο 2  
 βέβαιος,<sup>18</sup> καὶ πᾶσα παράβασις<sup>19</sup> καὶ παρακοή<sup>20</sup> ἔλαβεν ἔνδικον<sup>21</sup>  
 μισθαποδοσίαν,<sup>22</sup> πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα<sup>23</sup> τηλικαύτης<sup>24</sup> 3  
 ἀμελήσαντες<sup>25</sup> σωτηρίας; Ὅτις, ἀρχὴν λαβοῦσα λαλεῖσθαι διὰ τοῦ  
 κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη,<sup>26</sup> 4  
 συνεπιμαρτυροῦντος<sup>27</sup> τοῦ θεοῦ σημείοις τε καὶ τέρασιν,<sup>28</sup> καὶ  
 ποικίλαις<sup>29</sup> δυνάμεσιν, καὶ πνεύματος ἁγίου μερισμοῖς,<sup>30</sup> κατὰ τὴν  
 αὐτοῦ θέλησιν.<sup>31</sup>

<sup>1</sup> ἔλαιον, ου, τό, olive oil. <sup>2</sup> ἀγαλλίασις, εως, ἡ, delight, great joy. <sup>3</sup> μέτοχος, ου, ό, partaker, partner. <sup>4</sup> θεμελιώω, lay a foundation, found. <sup>5</sup> διαμένω, remain, continue. <sup>6</sup> παλαιώω, make or become old, obsolete. <sup>7</sup> ὡσεὶ, like, about. <sup>8</sup> περιβόλαιον, ου, τό, covering, cloak. <sup>9</sup> ἐλίσσω, roll up, coil. <sup>10</sup> ἀλλάσσω, change, alter. <sup>11</sup> ἐκλείπω, fail, cease. <sup>12</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>13</sup> λειτουργικός, engaged in special service. <sup>14</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>15</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>16</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>17</sup> παραρρέω, be washed away, drift away. <sup>18</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>19</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>20</sup> παρακοή, ἡς, ἡ, disobedience. <sup>21</sup> ἔνδικος, righteous, just. <sup>22</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>23</sup> ἐκφεύγω, flee away, flee out. <sup>24</sup> τηλικούτος, so great, so large. <sup>25</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>26</sup> βεβαιώω, confirm, secure. <sup>27</sup> συνεπιμαρτυρέω, bear witness together with. <sup>28</sup> τέρας, ατος, τό, wonder, portent. <sup>29</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>30</sup> μερισμός, οὔ, ό, division, distribution. <sup>31</sup> θέλησις, εως, ἡ, will, willing.

Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην<sup>1</sup> τὴν μέλλουσαν, περὶ ἧς 5  
 λαλοῦμεν. Διεμαρτύρατο<sup>2</sup> δὲ ποῦ<sup>3</sup> τις λέγων, Τί ἐστὶν ἄνθρωπος, ὅτι 6  
 μιμνήσκῃ<sup>4</sup> αὐτοῦ; Ἡ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπτῃ<sup>5</sup> αὐτόν; 7  
 Ἡλάττωσας<sup>6</sup> αὐτὸν βραχύ<sup>7</sup> τι παρ' ἀγγέλους: δόξῃ καὶ τιμῇ  
 ἐστεφανώσας<sup>8</sup> αὐτόν: πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω<sup>9</sup> τῶν ποδῶν αὐτοῦ. 8  
 Ἐν γὰρ τῷ ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφήκεν αὐτῷ  
 ἀνυπότακτον.<sup>10</sup> Νῦν δὲ οὕτω ὁρῶμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα.  
 Τὸν δὲ βραχύ<sup>7</sup> τι παρ' ἀγγέλους ἡλαττωμένον<sup>6</sup> βλέπομεν Ἰησοῦν, 9  
 διὰ τὸ πάθημα<sup>11</sup> τοῦ θανάτου δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον,<sup>8</sup> ὅπως  
 χάριτι θεοῦ ὑπὲρ παντὸς γεύσῃται<sup>12</sup> θανάτου. Ἐπρεπεν<sup>13</sup> γὰρ αὐτῷ, 10  
 δι' ὃν τὰ πάντα, καὶ δι' οὗ τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν  
 ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγόν<sup>14</sup> τῆς σωτηρίας αὐτῶν διὰ παθημάτων<sup>11</sup>  
 τελειῶσαι.<sup>15</sup> Ὁ τε γὰρ ἀγιάζων καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες: δι' 11  
 ἣν αἰτίαν<sup>16</sup> οὐκ ἐπαισχύνεται<sup>17</sup> ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν, λέγων, 12  
 Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ ἐκκλησίας  
 ὑμνήσω<sup>18</sup> σε. Καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεπειθὼς ἐπ' αὐτῷ. Καὶ πάλιν, 13  
 Ἴδου ἐγὼ καὶ τὰ παιδιά ἃ μοι ἔδωκεν ὁ θεός. Ἐπεὶ οὖν τὰ παιδιά 14  
 κεκοινωνήκεν<sup>19</sup> σαρκὸς καὶ αἵματος, καὶ αὐτὸς παραπλησίως<sup>20</sup>  
 μετέσχεν<sup>21</sup> τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου καταργήσῃ τὸν τὸ  
 κράτος<sup>22</sup> ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἐστὶν τὸν διάβολον, καὶ 15

<sup>1</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>2</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>3</sup> ποῦ, somewhere, about. <sup>4</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>5</sup> ἐπισκέπτομαι, visit, have a care for. <sup>6</sup> ἡλαττώω, make lower, decrease. <sup>7</sup> βραχύς, short, little. <sup>8</sup> στεφανῶω, crown, reward. <sup>9</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>10</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>11</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>12</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>13</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>14</sup> ἀρχηγός, οὗ, ὁ, founder, leader. <sup>15</sup> τελειῶω, fill, fulfill. <sup>16</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>17</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>18</sup> ὑμνέω, sing to, praise. <sup>19</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>20</sup> παραπλησίως, similarly, likewise. <sup>21</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>22</sup> κράτος, οὗς, τό, power, dominion.

ἀπαλλάξῃ<sup>1</sup> τούτους, ὅσοι φόβῳ θανάτου διὰ παντὸς τοῦ ζῆν ἔνοχοι<sup>2</sup>  
 ἦσαν δουλείας.<sup>3</sup> Οὐ γὰρ δήπου<sup>4</sup> ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται,<sup>5</sup> ἀλλὰ 16  
 σπέρματος Ἀβραὰμ ἐπιλαμβάνεται.<sup>5</sup> Ὅθεν<sup>6</sup> ὥφειλεν κατὰ πάντα 17  
 τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι,<sup>7</sup> ἵνα ἐλεήμων<sup>8</sup> γένηται καὶ πιστὸς  
 ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν θεόν, εἰς τὸ ἰλάσκεσθαι<sup>9</sup> τὰς ἀμαρτίας τοῦ  
 λαοῦ. Ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς πειρασθεῖς, δύναται τοῖς 18  
 πειραζομένοις βοηθῆσαι.<sup>10</sup>

Ὅθεν,<sup>6</sup> ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως<sup>11</sup> ἐπουρανίου<sup>12</sup> μέτοχοι,<sup>13</sup> κατανοήσατε<sup>14</sup> 3  
 τὸν ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας<sup>15</sup> ἡμῶν Ἰησοῦν χριστόν, 2  
 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτόν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν ὄλῳ τῷ οἴκῳ  
 αὐτοῦ. Πλείονος γὰρ δόξης οὗτος παρὰ Μωϋσῆν ἡξίωται,<sup>16</sup> καθ' 3  
 ὅσον πλείονα τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου ὁ κατασκευάσας<sup>17</sup> αὐτόν. Πᾶς γὰρ 4  
 οἶκος κατασκευάζεται<sup>17</sup> ὑπὸ τινος· ὁ δὲ τὰ πάντα κατασκευάσας<sup>17</sup>  
 θεός. Καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὄλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ὡς θεράπων,<sup>18</sup> 5  
 εἰς μαρτύριον<sup>19</sup> τῶν λαληθησομένων· χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν 6  
 οἶκον αὐτοῦ· οὗ οἶκός ἐσμεν ἡμεῖς, ἐάνπερ τὴν παρρησίαν καὶ τὸ  
 καύχημα<sup>20</sup> τῆς ἐλπίδος μέχρι<sup>21</sup> τέλους βεβαίαν<sup>22</sup> κατάσχωμεν.<sup>23</sup> Διό, 7  
 καθὼς λέγει τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ  
 ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε<sup>24</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ 8

<sup>1</sup> ἀπαλλάσσω, leave, deliver. <sup>2</sup> ἔνοχος, involved in, liable. <sup>3</sup> δουλεία, ας, ἡ, slavery, bondage. <sup>4</sup> δήπου, of course, surely. <sup>5</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>6</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>7</sup> ὁμοίω, make like, liken. <sup>8</sup> ἐλεήμων, merciful, sympathetic. <sup>9</sup> ἰλάσκομαι, propitiate, expiate. <sup>10</sup> βοηθέω, come to the aid of. <sup>11</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>12</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>13</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>14</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>15</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>16</sup> ἡξιόω, consider worthy. <sup>17</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>18</sup> θεράπων, οντος, ὁ, attendant, servant. <sup>19</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>20</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>21</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>22</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>23</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>24</sup> σκληρύνω, harden.

παραπικρασμῷ,<sup>1</sup> κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ<sup>2</sup> ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὗ<sup>3</sup> 9  
 ἐπείρασάν με οἱ πατέρες ὑμῶν, ἐδοκίμασάν<sup>4</sup> με, καὶ εἶδον τὰ ἔργα  
 μου τεσσαράκοντα<sup>5</sup> ἔτη. Διὸ προσώχθισα<sup>6</sup> τῇ γενεᾷ ἐκείνῃ, καὶ εἶπον, 10  
 Ἀεὶ<sup>7</sup> πλανῶνται τῇ καρδίᾳ: αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδοὺς μου: ὡς 11  
 ὥμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>8</sup> μου. 12  
 Βλέπετε, ἀδελφοί, μήποτε ἔσται ἔν τινι ὑμῶν καρδία πονηρὰ  
 ἀπιστίας<sup>9</sup> ἐν τῷ ἀποστῆναι<sup>10</sup> ἀπὸ θεοῦ ζώντος: ἀλλὰ παρακαλεῖτε 13  
 ἑαυτοὺς καθ' ἐκάστην ἡμέραν, ἄχρι οὗ τὸ σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ  
 σκληρυνθῇ<sup>11</sup> ἐξ ὑμῶν τις ἀπάτῃ<sup>12</sup> τῆς ἁμαρτίας: μέτοχοι<sup>13</sup> γὰρ 14  
 γεγόναμεν τοῦ χριστοῦ, ἔάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως<sup>14</sup> μέχρι<sup>15</sup>  
 τέλους βεβαίαν<sup>16</sup> κατὰσχωμεν:<sup>17</sup> ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς 15  
 φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνετε<sup>11</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν  
 τῷ παραπικρασμῷ.<sup>1</sup> Τινὲς γὰρ ἀκούσαντες παρεπύκρναν,<sup>18</sup> ἀλλ' οὐ 16  
 πάντες οἱ ἐξεληθόντες ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως. Τίσιν δὲ 17  
 προσώχθισεν<sup>6</sup> τεσσαράκοντα<sup>5</sup> ἔτη; Οὐχὶ τοῖς ἁμαρτήσασιν, ὧν τὰ  
 κῶλα<sup>19</sup> ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ; Τίσιν δὲ ὥμοσεν μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς 18  
 τὴν κατάπαυσιν<sup>8</sup> αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἀπειθήσασιν;<sup>20</sup> Καὶ βλέπομεν ὅτι 19  
 οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι' ἀπιστίαν.<sup>9</sup>

<sup>1</sup> παραπικρασμός, οὐ, ὁ, rebellion, provocation. <sup>2</sup> πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. <sup>3</sup> οὗ, where, when. <sup>4</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>5</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>6</sup> προσοχθίζω, be angry, am displeased with. <sup>7</sup> αἰ, always, ever. <sup>8</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>9</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>10</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>11</sup> σκληρύνω, harden. <sup>12</sup> ἀπάτη, ης, ἡ, deceit, deceitfulness. <sup>13</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>14</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>15</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>16</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>17</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>18</sup> παραπικραίνω, embitter, provoke. <sup>19</sup> κῶλον, ου, τό, dead body, corpse. <sup>20</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey.

Φοβηθῶμεν οὖν μήποτε καταλειπομένης<sup>1</sup> ἐπαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς τὴν 4  
κατάπαυσιν<sup>2</sup> αὐτοῦ, δοκῇ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκέναι.<sup>3</sup> Καὶ γὰρ ἐσμεν 2  
εὐηγγελισμένοι, καθάπερ<sup>4</sup> ἀκεῖνοι·<sup>5</sup> ἀλλ' οὐκ ὠφέλησεν<sup>6</sup> ὁ λόγος τῆς  
ἀκοῆς<sup>7</sup> ἐκείνους, μὴ συγκεκραμένους<sup>8</sup> τῇ πίστει τοῖς ἀκούσασιν. 3  
Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>2</sup> οἱ πιστεύσαντες, καθὼς  
εἶρηκεν, Ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν  
κατάπαυσίν<sup>2</sup> μου· καίτοι<sup>9</sup> τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς<sup>10</sup> κόσμου  
γεννηθέντων. Εἶρηκεν γὰρ που<sup>11</sup> περὶ τῆς ἐβδόμης<sup>12</sup> οὕτως, Καὶ 4  
κατέπαυσεν<sup>13</sup> ὁ θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ<sup>12</sup> ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων  
αὐτοῦ· καὶ ἐν τούτῳ πάλιν, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>2</sup> 5  
μου. Ἐπεὶ οὖν ἀπολείπεται<sup>14</sup> τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ οἱ 6  
πρότερον<sup>15</sup> εὐαγγελισθέντες οὐκ εἰσῆλθον δι' ἀπειθειαν,<sup>16</sup> πάλιν τινὰ 7  
ὀρίζει<sup>17</sup> ἡμέραν, Σήμερον, ἐν Δαυὶδ λέγων, μετὰ τοσοῦτον<sup>18</sup> χρόνον,  
καθὼς εἶρηται, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ  
σκληρύνητε<sup>19</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν. Εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς κατέπαυσεν,<sup>13</sup> 8  
οὐκ ἂν περὶ ἄλλης ἐλάλει μετὰ ταῦτα ἡμέρας. Ἄρα ἀπολείπεται<sup>14</sup> 9  
σαββατισμὸς<sup>20</sup> τῷ λαῷ τοῦ θεοῦ. Ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν 10  
κατάπαυσιν<sup>2</sup> αὐτοῦ καὶ αὐτὸς κατέπαυσεν<sup>13</sup> ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ,  
ὥσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων ὁ θεός. Σπουδάσωμεν<sup>21</sup> οὖν εἰσελθεῖν εἰς 11  
ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν,<sup>2</sup> ἵνα μὴ ἐν τῷ αὐτῷ τις ὑποδείγματι<sup>22</sup> πέσῃ

<sup>1</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>2</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>3</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>4</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>5</sup> ἀκεῖνος, and he, and she. <sup>6</sup> ὠφελέω, profit, help. <sup>7</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>8</sup> συγκεράννυμι, blend, unite. <sup>9</sup> καίτοι, yet, although. <sup>10</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>11</sup> πού, somewhere, about. <sup>12</sup> ἐβδομος, seventh. <sup>13</sup> καταπαύω, cause to rest to rest, stop. <sup>14</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>15</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>16</sup> ἀπειθεια, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>17</sup> ὀρίζω, mark off by boundaries, determine. <sup>18</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>19</sup> σκληρύνω, harden. <sup>20</sup> σαββατισμός, οὐ, ὁ, sabbath rest, sabbath observance. <sup>21</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>22</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example.

τῆς ἀπειθείας.<sup>1</sup> Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ, καὶ ἐνεργής,<sup>2</sup> καὶ 12  
τομώτερος<sup>3</sup> ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν δίστομον,<sup>4</sup> καὶ διϊκνούμενος<sup>5</sup> ἄχρι  
μερισμοῦ<sup>6</sup> ψυχῆς τε καὶ πνεύματος, ἁρμῶν<sup>7</sup> τε καὶ μυελῶν,<sup>8</sup> καὶ  
κριτικός<sup>9</sup> ἐνθυμήσεων<sup>10</sup> καὶ ἐννοιῶν<sup>11</sup> καρδίας. Καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις<sup>12</sup> 13  
ἀφανής<sup>13</sup> ἐνώπιον αὐτοῦ: πάντα δὲ γυμνὰ<sup>14</sup> καὶ τετραχληλισμένα<sup>15</sup> τοῖς  
ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.

Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς οὐρανοὺς, Ἰησοῦν τὸν 14  
υἱὸν τοῦ θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.<sup>16</sup> Οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα 15  
μὴ δυνάμενον συμπαθεῖν<sup>17</sup> ταῖς ἀσθενείαις<sup>18</sup> ἡμῶν, πεπειραμένον<sup>19</sup>  
δὲ κατὰ πάντα καθ' ὁμοιότητα,<sup>20</sup> χωρὶς ἁμαρτίας. Προσερχώμεθα 16  
οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα λάβωμεν ἔλεον, καὶ  
χάριν εὐρωμεν εἰς εὐκαιρον<sup>21</sup> βοήθειαν.<sup>22</sup>

Πᾶς γὰρ ἀρχιερεύς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων 5  
καθίσταται<sup>23</sup> τὰ πρὸς τὸν θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά<sup>24</sup> τε καὶ θυσίας  
ὑπὲρ ἁμαρτιῶν: μετριοπαθεῖν<sup>25</sup> δυνάμενος τοῖς ἀγνοοῦσιν<sup>26</sup> καὶ 2  
πλανωμένοις, ἐπεὶ καὶ αὐτὸς περικείται<sup>27</sup> ἀσθένειαν: <sup>18</sup> καὶ διὰ ταύτην 3  
ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ περὶ ἑαυτοῦ, προσφέρειν  
ὑπὲρ ἁμαρτιῶν. Καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν, ἀλλὰ 4

<sup>1</sup> ἀπειθεία, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>2</sup> ἐνεργής, effective, active. <sup>3</sup> τομώτερος, sharper, keener. <sup>4</sup> δίστομος, two-edged. <sup>5</sup> διϊκνέομαι, pierce, penetrate. <sup>6</sup> μερισμός, οὐ, ὁ, division, distribution. <sup>7</sup> ἁρμός, οὐ, ὁ, joint, joint of the body. <sup>8</sup> μυελός, οὐ, ὁ, marrow. <sup>9</sup> κριτικός, able to judge, critical. <sup>10</sup> ἐνθύμησις, εως, ἡ, deliberation, thought. <sup>11</sup> ἐννοία, ας, ἡ, thought, intention. <sup>12</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>13</sup> ἀφανής, invisible, hidden. <sup>14</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>15</sup> τετραχληλίω, am laid bare, laid open. <sup>16</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>17</sup> συμπαθεῖν, sympathize with, have compassion on. <sup>18</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>19</sup> πειράω, try, attempt. <sup>20</sup> ὁμοιότης, ητος, ἡ, likeness, similarity. <sup>21</sup> εὐκαιρος, timely, suitable. <sup>22</sup> βοήθεια, ας, ἡ, help, assistance. <sup>23</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>24</sup> δῶρον, οὐ, τό, gift, present. <sup>25</sup> μετριοπαθεῖν, moderate one's feelings, deal gently. <sup>26</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>27</sup> περικείμεαι, be around, surround.

καλούμενος ὑπὸ τοῦ θεοῦ, καθάπερ<sup>1</sup> καὶ Ἀαρών. Οὕτως καὶ ὁ 5  
 χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γεννηθῆναι ἀρχιερέα, ἀλλ' ὁ λαλήσας  
 πρὸς αὐτόν, Υἱὸς μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε. Καθὼς καὶ 6  
 ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν<sup>2</sup> Μελχισεδέκ.<sup>3</sup>  
 Ὅς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις<sup>4</sup> τε καὶ ἰκετηρίας<sup>5</sup> 7  
 πρὸς τὸν δυνάμενον σώζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου μετὰ κραυγῆς<sup>6</sup>  
 ἰσχυρᾶς καὶ δακρῶν<sup>7</sup> προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεὶς<sup>8</sup> ἀπὸ τῆς  
 εὐλαβείας,<sup>9</sup> καίπερ<sup>10</sup> ὢν υἱός, ἔμαθεν ἀφ' ὧν ἔπαθεν τὴν ὑπακοήν,<sup>11</sup> 8  
 καὶ τελειωθεὶς<sup>12</sup> ἐγένετο τοῖς ὑπακούουσιν<sup>13</sup> αὐτῷ πᾶσιν αἴτιος<sup>14</sup>  
 σωτηρίας αἰωνίου: προσαγορευθεὶς<sup>15</sup> ὑπὸ τοῦ θεοῦ ἀρχιερεὺς κατὰ 10  
 τὴν τάξιν<sup>2</sup> Μελχισεδέκ.<sup>3</sup>

Περὶ οὗ πολλὸς ἡμῖν ὁ λόγος καὶ δυσερμηνευτος<sup>16</sup> λέγειν, ἐπεὶ νωθροὶ<sup>17</sup> 11  
 γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.<sup>18</sup> Καὶ γὰρ ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι διὰ τὸν 12  
 χρόνον, πάλιν χρειάν ἔχετε τοῦ διδάσκειν ὑμᾶς, τίνα τὰ στοιχεῖα<sup>19</sup>  
 τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων<sup>20</sup> τοῦ θεοῦ: καὶ γεγόνατε χρειάν ἔχοντες  
 γάλακτος,<sup>21</sup> καὶ οὐ στερεᾶς<sup>22</sup> τροφῆς.<sup>23</sup> Πᾶς γὰρ ὁ μετέχων<sup>24</sup> 13  
 γάλακτος<sup>21</sup> ἄπειρος<sup>25</sup> λόγου δικαιοσύνης: νήπιος<sup>26</sup> γάρ ἐστιν. Τελείων 14  
 δέ ἐστιν ἡ στερεὰ<sup>22</sup> τροφή,<sup>23</sup> τῶν διὰ τὴν ἔξιν<sup>28</sup> τὰ αἰσθητήρια<sup>29</sup>  
 γεγυμνασμένα<sup>30</sup> ἐχόντων πρὸς διάκρισιν<sup>31</sup> καλοῦ τε καὶ κακοῦ.

<sup>1</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>2</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>3</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>4</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>5</sup> ἰκετηρία, ας, ἡ, supplication, entreaty. <sup>6</sup> κραυγή, ἡς, ἡ, outcry, crying. <sup>7</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>8</sup> εἰσακούω, listen, hear. <sup>9</sup> εὐλάβεια, ας, ἡ, awe, reverence. <sup>10</sup> καίπερ, although. <sup>11</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>12</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>13</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>14</sup> αἴτιος, ου, ὁ, causative of, responsible for. <sup>15</sup> προσαγορεύω, call by name, designate. <sup>16</sup> δυσερμηνευτος, hard to explain. <sup>17</sup> νωθρός, lazy, sluggish. <sup>18</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>19</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>20</sup> λόγιον, οὗ, τό, saying, oracle. <sup>21</sup> γάλα, γαλακτος, τό, milk. <sup>22</sup> στερεός, hard, firm. <sup>23</sup> τροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. <sup>24</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>25</sup> ἄπειρος, unacquainted with, unaccustomed to. <sup>26</sup> νήπιος, infant, child. <sup>27</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>28</sup> ἔξις, εως, ἡ, maturity, condition. <sup>29</sup> αἰσθητήριον, ου, τό, faculty of perception, sense. <sup>30</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>31</sup> διάκρισις, εως, ἡ, act of passing judgment.



Διό, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν τελειότητα<sup>1</sup> **6**  
 φερώμεθα, μὴ πάλιν θεμέλιον<sup>2</sup> καταβαλλόμενοι<sup>3</sup> μετανοίας<sup>4</sup> ἀπὸ  
 νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ θεόν, βαπτισμῶν<sup>5</sup> διδαχῆς, ἐπιθέσεώς **2**  
 τε χειρῶν, ἀναστάσεώς τε νεκρῶν, καὶ κρίματος αἰωνίου. Καὶ τοῦτο **3**  
 ποιήσωμεν, ἐάνπερ ἐπιτρέπη<sup>7</sup> ὁ θεός. Ἀδύνατον<sup>8</sup> γὰρ τοὺς ἅπαξ<sup>9</sup> **4**  
 φωτισθέντας,<sup>10</sup> γευσασμένους<sup>11</sup> τε τῆς δωρεᾶς<sup>12</sup> τῆς ἐπουρανίου,<sup>13</sup> καὶ  
 μετόχους<sup>14</sup> γενηθέντας πνεύματος ἁγίου, καὶ καλὸν γευσασμένους<sup>11</sup> **5**  
 θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος, καὶ παραπεσόντας,<sup>15</sup> **6**  
 πάλιν ἀνακαινίζειν<sup>16</sup> εἰς μετάνοιαν,<sup>4</sup> ἀνασταυροῦντας<sup>17</sup> ἑαυτοῖς τὸν  
 υἱὸν τοῦ θεοῦ καὶ παραδειγματίζοντας.<sup>18</sup> Γῆ γὰρ ἡ πιούσα τὸν ἐπ’ **7**  
 αὐτῆς πολλάκις<sup>19</sup> ἐρχόμενον ὑετόν,<sup>20</sup> καὶ τίκτουσα<sup>21</sup> βοτάνην<sup>22</sup>  
 εὖθετον<sup>23</sup> ἐκείνοις δι’ οὗς καὶ γεωργεῖται,<sup>24</sup> μεταλαμβάνει<sup>25</sup> εὐλογίας<sup>26</sup>  
 ἀπὸ τοῦ θεοῦ: ἐκφέρουσα<sup>27</sup> δὲ ἀκάνθας<sup>28</sup> καὶ τριβόλους,<sup>29</sup> ἀδόκιμος<sup>30</sup> **8**  
 καὶ κατάρας<sup>31</sup> ἐγγύς, ἥς τὸ τέλος εἰς καῦσιν.<sup>32</sup>

Πεπέισμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα<sup>33</sup> καὶ ἐχόμενα **9**  
 σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν: οὐ γὰρ ἄδικος<sup>34</sup> ὁ θεὸς ἐπιλαθέσθαι **10**  
 τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τοῦ κόπου<sup>36</sup> τῆς ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε<sup>37</sup> εἰς τὸ  
 ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἁγίοις καὶ διακονοῦντες. **11**

<sup>1</sup> τελειότης, ητος, ἡ, perfection, completeness. <sup>2</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>3</sup> καταβάλλω, strike down, found. <sup>4</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>5</sup> βαπτισμός, ου, ὁ, washing, cleansing. <sup>6</sup> ἐπιθέσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>7</sup> ἐπιτρέπω, permit, allow. <sup>8</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>9</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>10</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>11</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>12</sup> δωρεά, ας, ἡ, gift, free gift. <sup>13</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>14</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>15</sup> παραπίπτω, fall away, commit apostasy. <sup>16</sup> ἀνακαινίζω, renew, restore. <sup>17</sup> ἀνασταυρόω, crucify again. <sup>18</sup> παραδειγματίζω, expose, make an example of. <sup>19</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>20</sup> ὑετός, ου, ὁ, rain. <sup>21</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>22</sup> βοτάνη, ης, ἡ, herb, plant. <sup>23</sup> εὖθετος, useful, fit. <sup>24</sup> γεωργέω, farm, cultivate. <sup>25</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>26</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>27</sup> ἐκφέρω, carry out, bring forth. <sup>28</sup> ἀκανθα, ης, ἡ, thorn, thorn bush. <sup>29</sup> τρίβολος, ου, ὁ, thistle, briar. <sup>30</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>31</sup> κατάρας, ας, ἡ, curse, cursing. <sup>32</sup> καῦσις, εως, ἡ, burning, burning up. <sup>33</sup> κρείσσων, stronger, more excellent. <sup>34</sup> ἄδικος, unjust, unrighteous. <sup>35</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>36</sup> κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. <sup>37</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show.

Ἐπιθυμοῦμεν<sup>1</sup> δὲ ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι<sup>2</sup> σπουδὴν<sup>3</sup>  
 πρὸς τὴν πληροφορίαν<sup>4</sup> τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους· ἵνα μὴ νωθοὶ<sup>5</sup> 12  
 γένησθε, μιμηταὶ<sup>6</sup> δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ μακροθυμίας<sup>7</sup>  
 κληρονομούντων<sup>8</sup> τὰς ἐπαγγελίας.

Τῷ γὰρ Ἀβραάμ ἐπαγγειλάμενος<sup>9</sup> ὁ θεός, ἐπεὶ κατ' οὐδενὸς εἶχεν 13  
 μείζονος ὁμόσαι, ὥμοσεν καθ' ἑαυτοῦ, λέγων, Ἦ<sup>10</sup> μὴν<sup>11</sup> εὐλογῶν 14  
 εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων<sup>12</sup> πληθυνῶ<sup>12</sup> σε. Καὶ οὕτως 15  
 μακροθυμήσας<sup>13</sup> ἐπέτυχεν<sup>14</sup> τῆς ἐπαγγελίας. Ἄνθρωποι μὲν γὰρ κατὰ 16  
 τοῦ μείζονος ὁμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας<sup>15</sup> πέρας<sup>16</sup> εἰς  
 βεβαίωσιν<sup>17</sup> ὁ ὅρκος.<sup>18</sup> Ἐν ᾧ περισσότερον<sup>19</sup> βουλόμενος ὁ θεὸς 17  
 ἐπιδείξαι<sup>20</sup> τοῖς κληρονόμοις<sup>21</sup> τῆς ἐπαγγελίας τὸ ἀμετάθετον<sup>22</sup> τῆς  
 βουλῆς<sup>23</sup> αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν<sup>24</sup> ὅρκῳ,<sup>18</sup> ἵνα διὰ δύο πραγμάτων<sup>25</sup> 18  
 ἀμεταθέτων,<sup>22</sup> ἐν οἷς ἀδύνατον<sup>26</sup> ψεύσασθαι<sup>27</sup> θεόν, ἰσχυρὰν  
 παράκλησιν ἔχωμεν οἱ καταφυγόντες<sup>28</sup> κρατῆσαι τῆς προκειμένης<sup>29</sup>  
 ἐλπίδος· ἣν ὡς ἄγκυραν<sup>30</sup> ἔχομεν τῆς ψυχῆς ἀσφαλῆ<sup>31</sup> τε καὶ βεβαίαν, 19  
 καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον<sup>33</sup> τοῦ καταπετάσματος·<sup>34</sup> ὅπου 20  
 πρόδρομος<sup>35</sup> ὑπὲρ ἡμῶν εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν<sup>36</sup>  
 Μελχισεδέκ<sup>37</sup> ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.

<sup>1</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>2</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>3</sup> σπουδὴ, ἤς, ἡ, haste, diligence. <sup>4</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>5</sup> νωθρός, lazy, sluggish. <sup>6</sup> μιμητής, οὐ, ὁ, imitator. <sup>7</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>8</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>9</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>10</sup> ἦ, truly, surely. <sup>11</sup> μὴν, ὁ, month, certainly. <sup>12</sup> πληθύνω, multiply, increase. <sup>13</sup> μακροθυμέω, be patient, suffer long. <sup>14</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>15</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>16</sup> πέρας, ατος, τό, limit, end. <sup>17</sup> βεβαίωσις, εως, ἡ, confirmation, ratification. <sup>18</sup> ὅρκος, ου, ὁ, oath. <sup>19</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>20</sup> ἐπιδείκνυμι, show, prove. <sup>21</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>22</sup> ἀμετάθετος, unchangeable, unchanged. <sup>23</sup> βουλή, ἤς, ἡ, counsel, purpose. <sup>24</sup> μεσιτεύω, guarantee, mediate. <sup>25</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>26</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>27</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>28</sup> καταφεύγω, flee, take refuge. <sup>29</sup> πρόκειμαι, be set before, be exhibited. <sup>30</sup> ἄγκυρα, ας, ἡ, anchor. <sup>31</sup> ἀσφαλής, certain, definite. <sup>32</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>33</sup> ἐσώτερος, within, inside (gen). <sup>34</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>35</sup> πρόδρομος, ου, ὁ, going before, forerunner. <sup>36</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>37</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek.

Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισεδέκ,<sup>1</sup> βασιλεὺς Σαλήμ,<sup>2</sup> ἱερεὺς τοῦ θεοῦ τοῦ **7**  
 ὑψίστου,<sup>3</sup> ὁ συναντήσας<sup>4</sup> Ἀβραὰμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς<sup>5</sup> τῶν  
 βασιλέων καὶ εὐλογήσας αὐτόν, ᾧ καὶ δεκάτην<sup>6</sup> ἀπὸ πάντων **2**  
 ἐμέρισεν<sup>7</sup> Ἀβραάμ – πρῶτον μὲν ἐρμηνευόμενος<sup>8</sup> βασιλεὺς  
 δικαιοσύνης, ἔπειτα<sup>9</sup> δὲ καὶ βασιλεὺς Σαλήμ,<sup>2</sup> ὁ ἐστὶν βασιλεὺς  
 εἰρήνης: ἀπάτωρ,<sup>10</sup> ἀμήτωρ,<sup>11</sup> ἀγενεαλόγητος,<sup>12</sup> μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν **3**  
 μήτε ζωῆς τέλος ἔχων, ἀφωμοιωμένος<sup>13</sup> δὲ τῷ υἱῷ τοῦ θεοῦ – μένει  
 ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.<sup>14</sup>

Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος<sup>15</sup> οὗτος, ᾧ καὶ δεκάτην<sup>6</sup> Ἀβραὰμ ἔδωκεν ἐκ τῶν **4**  
 ἀκροθινίων<sup>16</sup> ὁ πατριάρχης.<sup>17</sup> Καὶ οἱ μὲν ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ<sup>18</sup> τὴν **5**  
 ἱερατείαν<sup>19</sup> λαμβάνοντες ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν<sup>20</sup> τὸν λαὸν  
 κατὰ τὸν νόμον, τοῦτ' ἐστὶν τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ<sup>21</sup>  
 ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος<sup>22</sup> Ἀβραάμ: ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος<sup>23</sup> ἐξ **6**  
 αὐτῶν δεδεκάτωκεν<sup>24</sup> τὸν Ἀβραάμ, καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας  
 εὐλόγηκεν. Χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας,<sup>25</sup> τὸ ἔλαττον<sup>26</sup> ὑπὸ τοῦ **7**  
 κρείττονος<sup>27</sup> εὐλογεῖται. Καὶ ὧδε μὲν δεκάτας<sup>6</sup> ἀποθνήσκοντες **8**  
 ἄνθρωποι λαμβάνουσιν: ἐκεῖ δέ, μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ. Καί, ὡς ἔπος **9**  
 εἰπεῖν, διὰ Ἀβραάμ καὶ Λευὶ<sup>18</sup> ὁ δεκάτας<sup>6</sup> λαμβάνων δεδεκάτῳται:<sup>24</sup> **10**  
 ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ<sup>22</sup> τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε συνήνητησεν<sup>4</sup> αὐτῷ ὁ

<sup>1</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>2</sup> Σαλήμ, ἡ, Salem. <sup>3</sup> ὑψιστος, highest, most high. <sup>4</sup> συναντάω, meet with, hence to happen. <sup>5</sup> κοπή, ἡς, ἡ, miting, slaughter. <sup>6</sup> δεκάτη, ἡς, ἡ, tenth part, tithe. <sup>7</sup> μερίζω, divide, part. <sup>8</sup> ἐρμηνεύω, interpret, translate. <sup>9</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>10</sup> ἀπάτωρ, fatherless, without a father. <sup>11</sup> ἀμήτωρ, without a mother. <sup>12</sup> ἀγενεαλόγητος, without genealogy. <sup>13</sup> ἀφομοιόω, make like, assimilate. <sup>14</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>15</sup> πηλίκος, how large, how great. <sup>16</sup> ἀκροθίνιον, ου, τό, booty, spoils. <sup>17</sup> πατριάρχης, ου, ὁ, patriarch. <sup>18</sup> Λευὶ, ὁ, Levi. <sup>19</sup> ἱερατεία, ας, ἡ, priestly office, priesthood. <sup>20</sup> ἀποδεκατόω, tithe, collect a tithe. <sup>21</sup> καίπερ, although. <sup>22</sup> ὀσφύς, ὅς, ἡ, waist, hip. <sup>23</sup> γενεαλογέω, trace descent or ancestry. <sup>24</sup> δεκατόω, collect or receive tithes, tithe. <sup>25</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>26</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>27</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>28</sup> ἔπος, ους, τό, word, so to speak.

Μελχισεδέκ.<sup>1</sup>

Εἰ μὲν οὖν τελείωσις<sup>2</sup> διὰ τῆς Λευϊτικῆς<sup>3</sup> ἱερωσύνης<sup>4</sup> ἦν – ὁ λαὸς γὰρ 11  
 ἐπ’ αὐτῇ νενομοθέτητο<sup>5</sup> – τίς ἔτι χρεία, κατὰ τὴν τάξιν<sup>6</sup> Μελχισεδέκ<sup>1</sup>  
 ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα, καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν<sup>6</sup> Ἀαρὼν λέγεσθαι; 12  
 Μετατιθεμένης<sup>7</sup> γὰρ τῆς ἱερωσύνης,<sup>4</sup> ἐξ ἀνάγκης<sup>8</sup> καὶ νόμου  
 μετάθεσις<sup>9</sup> γίνεται. Ἐφ’ ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἐτέρας 13  
 μετέσχηκεν,<sup>10</sup> ἀφ’ ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν<sup>11</sup> τῷ θυσιαστηρίῳ.<sup>12</sup> 14  
 Πρόδηλον<sup>13</sup> γὰρ ὅτι ἐξ Ἰούδα<sup>14</sup> ἀνατέταλκεν<sup>15</sup> ὁ κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν  
 φυλὴν οὐδὲν περὶ ἱερωσύνης<sup>4</sup> Μωϋσῆς ἐλάλησεν. Καὶ περισσότερον 15  
 ἔτι κατάδηλόν<sup>17</sup> ἔστιν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοιότητα<sup>18</sup> Μελχισεδέκ<sup>1</sup>  
 ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος, ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκικῆς<sup>19</sup> 16  
 γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου:<sup>20</sup> μαρτυρεῖ γὰρ ὅτι 17  
 Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν<sup>6</sup> Μελχισεδέκ.<sup>1</sup> Ἀθέτησις<sup>21</sup> 18  
 μὲν γὰρ γίνεται προαγωγῆς<sup>22</sup> ἐντολῆς, διὰ τὸ αὐτῆς ἀσθενὲς καὶ  
 ἀνωφελές:<sup>23</sup> οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν<sup>24</sup> ὁ νόμος, ἐπεισαγωγῇ<sup>25</sup> δὲ 19  
 κρείττονος<sup>26</sup> ἐλπίδος, δι’ ἧς ἐγγίζομεν τῷ θεῷ. Καὶ καθ’ ὅσον οὐ 20  
 χωρὶς ὀρκωμοσίας<sup>27</sup> – οἱ μὲν γὰρ χωρὶς ὀρκωμοσίας<sup>27</sup> εἰσὶν ἱερεῖς  
 γεγονότες, ὁ δὲ μετὰ ὀρκωμοσίας,<sup>27</sup> διὰ τοῦ λέγοντος πρὸς αὐτόν, 21  
 Ὡμοσεν κύριος καὶ οὐ μεταμεληθήσεται,<sup>28</sup> Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα

<sup>1</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>2</sup> τελείωσις, εως, ἡ, perfection, fulfillment. <sup>3</sup> Λευϊτικὸς, Levitical. <sup>4</sup> ἱερωσύνη, ης, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>5</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>6</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>7</sup> μετατίθημι, transfer, change. <sup>8</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>9</sup> μετάθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>10</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>11</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>12</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>13</sup> πρόδηλος, clear, evident. <sup>14</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>15</sup> ἀνατέλλω, cause to rise, make to rise. <sup>16</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>17</sup> κατάδηλος, very clear, quite plain. <sup>18</sup> ὁμοιότης, ητος, ἡ, likeness, similarity. <sup>19</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>20</sup> ἀκατάλυτος, indissoluble. <sup>21</sup> ἀθέτησις, εως, ἡ, setting aside, annulment. <sup>22</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>23</sup> ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>24</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>25</sup> ἐπεισαγωγῇ, ἧς, ἡ, bringing in besides, bringing in. <sup>26</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>27</sup> ὀρκωμοσία, ας, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>28</sup> μεταμέλομαι, regret, repent.

κατὰ τὴν τάξιν<sup>1</sup> Μελχισεδέκ<sup>2</sup> – κατὰ τοσοῦτον<sup>3</sup> κρείττονος<sup>4</sup> 22  
 διαθήκης γέγονεν ἔγγυος<sup>5</sup> Ἰησοῦς. Καὶ οἱ μὲν πλείονές εἰσιν 23  
 γεγονότες ἱερεῖς, διὰ τὸ θανάτῳ κωλύεσθαι παραμένειν·<sup>6</sup> ὁ δέ, διὰ τὸ 24  
 μένειν αὐτὸν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀπαράβατον<sup>7</sup> ἔχει τὴν ἱερωσύνην.<sup>8</sup> Ὅθεν<sup>9</sup> 25  
 καὶ σώζειν εἰς τὸ παντελές<sup>10</sup> δύναται τοὺς προσερχομένους δι' αὐτοῦ  
 τῷ θεῷ, πάντοτε ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν<sup>11</sup> ὑπὲρ αὐτῶν.

Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν ἔπρεπεν<sup>12</sup> ἀρχιερεὺς, ὅσιος,<sup>13</sup> ἄκακος,<sup>14</sup> ἀμίαντος,<sup>15</sup> 26  
 κεχωρισμένος<sup>16</sup> ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος<sup>17</sup> τῶν οὐρανῶν  
 γενόμενος· ὃς οὐκ ἔχει καθ' ἡμέραν ἀνάγκην,<sup>18</sup> ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, 27  
 πρότερον<sup>19</sup> ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν θυσίας ἀναφέρειν,<sup>20</sup> ἔπειτα<sup>21</sup>  
 τῶν τοῦ λαοῦ· τοῦτο γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ,<sup>22</sup> ἑαυτὸν ἀνενέγκας.<sup>23</sup> Ὁ 28  
 νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν<sup>24</sup> ἀρχιερεῖς, ἔχοντας ἀσθένειαν·<sup>25</sup> ὁ  
 λόγος δὲ τῆς ὀρκωμοσίας<sup>26</sup> τῆς μετὰ τὸν νόμον, υἱὸν εἰς τὸν αἰῶνα  
 τετελειωμένον.<sup>27</sup>

Κεφάλαιον<sup>28</sup> δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις· τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς 8  
 ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς μεγαλowsύνης<sup>29</sup> ἐν τοῖς οὐρανοῖς, 2  
 τῶν ἁγίων λειτουργός,<sup>30</sup> καὶ τῆς σκηνῆς<sup>31</sup> τῆς ἀληθινῆς, ἣν ἔπηξεν<sup>32</sup> ὁ  
 κύριος, καὶ οὐκ ἄνθρωπος· πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς εἰς τὸ προσφέρειν 3

<sup>1</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>2</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>3</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>4</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>5</sup> ἔγγυος, ου, ὁ, under good security, surety. <sup>6</sup> παραμένω, remain beside, continue. <sup>7</sup> ἀπαράβατος, permanent, unchangeable. <sup>8</sup> ἱερωσύνη, ης, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>9</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>10</sup> παντελής, completely, forever. <sup>11</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede. <sup>12</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>13</sup> ὅσιος, righteous, pious. <sup>14</sup> ἄκακος, guileless, innocent. <sup>15</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>16</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>17</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>18</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>19</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>20</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>21</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>22</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>23</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>24</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>25</sup> ὀρκωμοσία, ας, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>26</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>27</sup> κεφάλαιον, ου, τό, main thing, main point. <sup>28</sup> μεγαλowsύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. <sup>29</sup> λειτουργός, ου, ὁ, minister, servant. <sup>30</sup> σκηνή, ης, ἡ, tent, tabernacle. <sup>31</sup> πῆγνυμι, make firm, put together.

δῶρά<sup>1</sup> τε καὶ θυσίας καθίσταται·<sup>2</sup> ὅθεν<sup>3</sup> ἀναγκαῖον<sup>4</sup> ἔχειν τι καὶ  
 τοῦτον ὃ προσενέγκῃ. Εἰ μὲν γὰρ ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεὺς, ὄντων 4  
 τῶν ἱερέων τῶν προσφερόντων κατὰ τὸν νόμον τὰ δῶρα,<sup>1</sup> οἵτινες 5  
 ὑποδείγματι<sup>5</sup> καὶ σκιᾷ<sup>6</sup> λατρεύουσιν<sup>7</sup> τῶν ἐπουρανίων,<sup>8</sup> καθὼς  
 κεχρημάτισται<sup>9</sup> Μωϋσῆς μέλλων ἐπιτελεῖν<sup>10</sup> τὴν σκηνήν,<sup>11</sup> Ὅρα,  
 γὰρ φησιν, ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον<sup>12</sup> τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ  
 ὄρει. Νυνὶ<sup>13</sup> δὲ διαφορωτέρας<sup>14</sup> τέτυχεν<sup>15</sup> λειτουργίας,<sup>16</sup> ὅσῳ καὶ 6  
 κρείττονός<sup>17</sup> ἐστὶν διαθήκης μεσίτης,<sup>18</sup> ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν<sup>17</sup>  
 ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.<sup>19</sup> Εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος,<sup>20</sup> 7  
 οὐκ ἂν δευτέρας ἐζητεῖτο τόπος. Μεμφόμενος<sup>21</sup> γὰρ αὐτοῖς λέγει, 8  
 Ἰδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει κύριος, καὶ συντελέσω<sup>22</sup> ἐπὶ τὸν οἶκον  
 Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα<sup>23</sup> διαθήκην καινὴν: οὐ κατὰ τὴν 9  
 διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου<sup>24</sup>  
 μου τῆς χειρὸς αὐτῶν ἐξαγαγεῖν<sup>25</sup> αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου: ὅτι αὐτοὶ  
 οὐκ ἐνέμειναν<sup>26</sup> ἐν τῇ διαθήκῃ μου, καὶ γὰρ ἡμέλησα<sup>27</sup> αὐτῶν, λέγει  
 κύριος. Ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἦν διαθήσομαι<sup>28</sup> τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ μετὰ 10  
 τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν  
 αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω<sup>30</sup> αὐτούς: καὶ ἔσομαι αὐτοῖς  
 εἰς θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔξονται μοι εἰς λαόν. Καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν 11

<sup>1</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>2</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>3</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>4</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>5</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>6</sup> σκιά, ἄς, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>7</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>8</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>9</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>10</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>11</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>12</sup> τύπος, ου, ό, mark, example. <sup>13</sup> νυνί, now, already. <sup>14</sup> διάφορος, various, different. <sup>15</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>16</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>17</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>18</sup> μεσίτης, ου, ό, mediator, go-between. <sup>19</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>20</sup> ἄμεμπτος, blameless. <sup>21</sup> μέμφομαι, find fault with, blame. <sup>22</sup> συντελέω, complete, accomplish. <sup>23</sup> Ἰούδα, ό, Judah, Judas. <sup>24</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>25</sup> ἐξάγω, lead out. <sup>26</sup> ἐμμένω, persevere, remain (in). <sup>27</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>28</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>29</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>30</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe.

ἕκαστος τὸν πολίτην<sup>1</sup> αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, λέγων,  
 Γνώθι τὸν κύριον: ὅτι πάντες εἰδήσουσιν με, ἀπὸ μικροῦ αὐτῶν ἕως  
 μεγάλου αὐτῶν. Ὅτι ἴλεως<sup>2</sup> ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν 12  
 ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν ἀνομιῶν<sup>3</sup> αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ<sup>4</sup> ἔτι. Ἐν τῷ 13  
 λέγειν, Καινήν, πεπαλαίωκεν<sup>5</sup> τὴν πρώτην. Τὸ δὲ παλαιούμενον<sup>5</sup> καὶ  
 γηράσκον,<sup>6</sup> ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.<sup>7</sup>

Εἶχεν μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη δικαιοῦματα<sup>8</sup> λατρείας,<sup>9</sup> τό τε ἅγιον 9  
 κοσμικόν.<sup>10</sup> Σκηνὴ<sup>11</sup> γὰρ κατεσκευάσθη<sup>12</sup> ἡ πρώτη, ἐν ἣ ἡ τε λυχνία<sup>13</sup> 2  
 καὶ ἡ τράπεζα<sup>14</sup> καὶ ἡ πρόθεσις<sup>15</sup> τῶν ἄρτων, ἥτις λέγεται ἅγια. Μετὰ 3  
 δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα<sup>16</sup> σκηνὴ<sup>11</sup> ἡ λεγομένη ἅγια ἁγίων, 4  
 χρυσοῦν<sup>17</sup> ἔχουσα θυμιατήριον,<sup>18</sup> καὶ τὴν κιβωτὸν<sup>19</sup> τῆς διαθήκης  
 περικεκαλυμμένην<sup>20</sup> πάντοθεν<sup>21</sup> χρυσίῳ,<sup>22</sup> ἐν ἣ στάμνος<sup>23</sup> χρυσῇ<sup>17</sup>  
 ἔχουσα τὸ μάννα,<sup>24</sup> καὶ ἡ ῥάβδος<sup>25</sup> Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα,<sup>26</sup> καὶ αἱ  
 πλάκες<sup>27</sup> τῆς διαθήκης: ὑπεράνω<sup>28</sup> δὲ αὐτῆς Χερουβὶμ<sup>29</sup> δόξης 5  
 κατασκιάζοντα<sup>30</sup> τὸ ἱλαστήριον:<sup>31</sup> περὶ ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ  
 μέρος. Τούτων δὲ οὕτως κατεσκευασμένων,<sup>12</sup> εἰς μὲν τὴν πρώτην 6  
 σκηνὴν<sup>11</sup> διὰ παντὸς εἰσίσιν<sup>32</sup> οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας<sup>9</sup> ἐπιτελοῦντες:<sup>33</sup>  
 εἰς δὲ τὴν δευτέραν ἅπαξ<sup>34</sup> τοῦ ἐνιαυτοῦ<sup>35</sup> μόνος ὁ ἀρχιερεὺς, οὐ 7

<sup>1</sup> πολίτης, ου, ὁ, citizen. <sup>2</sup> ἴλεως, gracious, merciful. <sup>3</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>4</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>5</sup> παλαιόω, make or become old, obsolete. <sup>6</sup> γηράσκω, grow old, become old. <sup>7</sup> ἀφανισμός, οὔ, ὁ, vanishing, disappearing. <sup>8</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>9</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>10</sup> κοσμικός, earthly, worldly. <sup>11</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>12</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>13</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>14</sup> τράπεζα, ης, ἡ, table. <sup>15</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>16</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>17</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>18</sup> θυμιατήριον, ου, τό, altar of incense, censer. <sup>19</sup> κιβωτός, οὔ, ἡ, wooden box, ark. <sup>20</sup> περικαλύπτω, cover, conceal. <sup>21</sup> πάντοθεν, on all sides, from all sides. <sup>22</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>23</sup> στάμνος, ου, ἡ, jar, jar or vase. <sup>24</sup> μάννα, τό, manna. <sup>25</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>26</sup> βλαστάνω, sprout, produce. <sup>27</sup> πλάξ, πλακός, ἡ, tablet, table. <sup>28</sup> ὑπεράνω, high above (gen), far above. <sup>29</sup> χερουβὶμ, τό, cherubim. <sup>30</sup> κατασκιάζω, overshadow. <sup>31</sup> ἱλαστήριον, ου, τό, sin offering, covering. <sup>32</sup> εἰσεμι, enter, go in. <sup>33</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>34</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>35</sup> ἐνιαυτός, οὔ, ὁ, year.



χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ αὐτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ  
 ἀγνοημάτων<sup>1</sup> τοῦτο δηλοῦντος<sup>2</sup> τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου, μήπω<sup>3</sup> 8  
 πεφανερῶσθαι τὴν τῶν ἁγίων ὁδόν, ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς<sup>4</sup> ἐχούσης  
 στάσιν<sup>5</sup> ἥτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα,<sup>6</sup> καθ' ὃν 9  
 δῶρά<sup>7</sup> τε καὶ θυσίαι προσφέρονται, μὴ δυνάμεναι κατὰ συνείδησιν  
 τελειῶσαι<sup>8</sup> τὸν λατρεύοντα,<sup>9</sup> μόνον ἐπὶ βρώμασιν<sup>10</sup> καὶ πόμασιν<sup>11</sup> καὶ 10  
 διαφοροῖς<sup>12</sup> βαπτισμοῖς<sup>13</sup> καὶ δικαιώμασιν<sup>14</sup> σαρκός, μέχρι<sup>15</sup> καιροῦ  
 διορθώσεως<sup>16</sup> ἐπικείμενα.<sup>17</sup>

Χριστὸς δὲ παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, διὰ τῆς 11  
 μείζονος καὶ τελειοτέρας<sup>18</sup> σκηνῆς,<sup>4</sup> οὐ χειροποιήτου,<sup>19</sup> τοῦτ' ἔστιν, οὐ  
 ταύτης τῆς κτίσεως,<sup>20</sup> οὐδὲ δι' αἵματος τράγων<sup>21</sup> καὶ μόσχων,<sup>22</sup> διὰ δὲ 12  
 τοῦ ἰδίου αἵματος εἰσῆλθεν ἐφάπαξ<sup>23</sup> εἰς τὰ ἅγια, αἰώνιαν λύτρωσιν<sup>24</sup>  
 εὐράμενος. Εἰ γὰρ τὸ αἷμα ταύρων<sup>25</sup> καὶ τράγων,<sup>21</sup> καὶ σποδὸς<sup>26</sup> 13  
 δαμάλεως<sup>27</sup> ῥαντίζουσα<sup>28</sup> τοὺς κεκοινωμένους,<sup>29</sup> ἁγιάζει πρὸς τὴν τῆς  
 σαρκὸς καθαρότητα,<sup>30</sup> πόσω μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ χριστοῦ, ὃς διὰ 14  
 πνεύματος αἰωνίου ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἄμωμον<sup>31</sup> τῷ θεῷ, καθαριεῖ  
 τὴν συνείδησιν ὑμῶν ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, εἰς τὸ λατρεύειν<sup>9</sup> θεῷ ζῶντι;  
 Καὶ διὰ τοῦτο διαθήκης καινῆς μεσίτης<sup>32</sup> ἐστίν, ὅπως, θανάτου 15

<sup>1</sup> ἀγνόημα, τος, τό, sin of ignorance. <sup>2</sup> δηλώω, show, make clear. <sup>3</sup> μήπω, not yet. <sup>4</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>5</sup> στάσις, εως, ἡ, standing, rebellion. <sup>6</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>7</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>8</sup> τελειώω, fill, fulfill. <sup>9</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>10</sup> βρώμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>11</sup> πόμα, τος, τό, drink. <sup>12</sup> διάφορος, various, different. <sup>13</sup> βαπτισμός, οὔ, ὁ, washing, cleansing. <sup>14</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>15</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>16</sup> διόρθωσις, εως, ἡ, reformation, new order. <sup>17</sup> ἐπικείμεναι, lie on, lie upon. <sup>18</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>19</sup> χειροποίητος, made by hand, done or made with hands. <sup>20</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>21</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>22</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>23</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>24</sup> λύτρωσις, εως, ἡ, ransoming, redemption. <sup>25</sup> ταῦρος, ου, ὁ, bull, ox. <sup>26</sup> σποδός, οὔ, ἡ, ashes. <sup>27</sup> δάμαλις, εως, ἡ, heifer, young cow. <sup>28</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>29</sup> κοινώω, make common, defile. <sup>30</sup> καθαρότης, ητος, ἡ, purity, cleansing. <sup>31</sup> ἄμωμος, without blemish, blameless. <sup>32</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between.



γενομένου εἰς ἀπολύτρωσιν<sup>1</sup> τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ παραβάσεων,  
 τὴν ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι τῆς αἰωνίου κληρονομίας.<sup>3</sup> 16  
 Ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη<sup>4</sup> φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου.<sup>5</sup> 17  
 Διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία,<sup>6</sup> ἐπεὶ μήποτε ἰσχύει ὅτε ζῇ ὁ  
 διαθέμενος.<sup>5</sup> Ὅθεν<sup>7</sup> οὐδ' ἡ πρώτη χωρὶς αἵματος ἐγκεκαίνισται.<sup>8</sup> 18  
 Λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ νόμον ὑπὸ Μωϋσέως παντὶ τῷ  
 λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων<sup>9</sup> καὶ τράγων,<sup>10</sup> μετὰ ὕδατος καὶ  
 ἑρίου<sup>11</sup> κοκκίνου<sup>12</sup> καὶ ὑσσώπου,<sup>13</sup> αὐτό τε τὸ βιβλίον καὶ πάντα τὸν  
 λαὸν ἑρράντισεν,<sup>14</sup> λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης ἧς ἐνετείλατο 20  
 πρὸς ὑμᾶς ὁ θεός. Καὶ τὴν σκηνὴν<sup>16</sup> δὲ καὶ πάντα τὰ σκεύη<sup>17</sup> τῆς 21  
 λειτουργίας<sup>18</sup> τῷ αἵματι ὁμοίως ἑρράντισεν.<sup>14</sup> Καὶ σχεδὸν<sup>19</sup> ἐν αἵματι 22  
 πάντα καθαρίζεται κατὰ τὸν νόμον, καὶ χωρὶς αἱματεκχυσίας<sup>20</sup> οὐ  
 γίνεται ἄφεσις.<sup>21</sup>

Ἀνάγκη<sup>4</sup> οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα<sup>22</sup> τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τούτοις 23  
 καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια<sup>23</sup> κρείττοσιν<sup>24</sup> θυσίαις παρὰ  
 ταύτας. Οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα<sup>25</sup> ἅγια εἰσῆλθεν ὁ χριστός, ἀντίτυπα 24  
 τῶν ἀληθινῶν, ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν ἐμφανισθῆναι<sup>27</sup> τῷ  
 προσώπῳ τοῦ θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν: οὐδ' ἵνα πολλάκις<sup>28</sup> προσφέρῃ ἑαυτόν, 25  
 ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται εἰς τὰ ἅγια κατ' ἐνιαυτὸν<sup>29</sup> ἐν αἵματι

<sup>1</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>2</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>3</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>4</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>5</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>6</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>7</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>8</sup> ἐγκαίνιζω, renew, inaugurate. <sup>9</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>10</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>11</sup> ἕριον, ου, τό, wool. <sup>12</sup> κόκκινος, scarlet, crimson. <sup>13</sup> ὑσσώπος, ου, ὁ, hyssop. <sup>14</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>15</sup> ἐντέλλομαι, command, give orders. <sup>16</sup> σκηνή, ης, ἡ, tent, tabernacle. <sup>17</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>18</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>19</sup> σχεδόν, almost, nearly. <sup>20</sup> αἱματεκχυσία, ας, ἡ, shedding of blood. <sup>21</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness. <sup>22</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>23</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>24</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>25</sup> χειροποίητος, made by hand, done or made with hands. <sup>26</sup> ἀντίτυπος, struck back, corresponding to. <sup>27</sup> ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>28</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>29</sup> ἐνιαυτός, οὔ, ὁ, year.

ἄλλοτρίῳ:<sup>1</sup> ἐπεὶ ἔδει αὐτὸν πολλάκις<sup>2</sup> παθεῖν ἀπὸ καταβολῆς<sup>3</sup> 26  
κόσμου: νῦν δὲ ἅπαξ<sup>4</sup> ἐπὶ συντελείᾳ<sup>5</sup> τῶν αἰώνων εἰς ἀθέτησιν<sup>6</sup>  
ἁμαρτίας διὰ τῆς θυσίας αὐτοῦ πεφανέρωται. Καὶ καθ' ὅσον 27  
ἀπόκειται<sup>7</sup> τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ<sup>4</sup> ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ τοῦτο κρίσις: 28  
οὕτως καὶ ὁ χριστός, ἅπαξ<sup>4</sup> προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν<sup>8</sup>  
ἁμαρτίας, ἐκ δευτέρου χωρὶς ἁμαρτίας ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν  
ἀπεκδεχομένοις,<sup>9</sup> εἰς σωτηρίαν.

Σκιάν<sup>10</sup> γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν τὴν 10  
εἰκόνα<sup>11</sup> τῶν πραγμάτων,<sup>12</sup> κατ' ἐνιαυτὸν<sup>13</sup> ταῖς αὐταῖς θυσίαις ἅς  
προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκές,<sup>14</sup> οὐδέποτε<sup>15</sup> δύνανται τοὺς  
προσερχομένους τελειῶσαι.<sup>16</sup> Ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο<sup>17</sup> 2  
προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν ἔτι συνείδησιν ἁμαρτιῶν τοὺς  
λατρεύοντας,<sup>18</sup> ἅπαξ<sup>4</sup> κεκαθαρμένους; Ἄλλ' ἐν αὐταῖς ἀνάμνησις<sup>20</sup> 3  
ἁμαρτιῶν κατ' ἐνιαυτόν:<sup>13</sup> ἀδύνατον<sup>21</sup> γὰρ αἷμα ταύρων<sup>22</sup> καὶ τράγων 4  
ἀφαιρεῖν<sup>24</sup> ἁμαρτίας. Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον λέγει, Θυσίαν 5  
καὶ προσφορὰν<sup>25</sup> οὐκ ἠθέλησας, σῶμα δὲ κατηρτίσω<sup>26</sup> μοι: 6  
ὀλοκαυτώματα<sup>27</sup> καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ εὐδόκησας:<sup>28</sup> τότε εἶπον, 7  
Ἰδού, ἦκω – ἐν κεφαλίδι<sup>29</sup> βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ – τοῦ  
ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ θέλημά σου. Ἀνώτερον<sup>30</sup> λέγων ὅτι Θυσίαν καὶ 8

<sup>1</sup> ἄλλότριος, strange, foreign. <sup>2</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>3</sup> καταβολή, ἥς, ἡ, foundation, depositing. <sup>4</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>5</sup> συντέλεια, ας, ἡ, completion, end. <sup>6</sup> ἀθέτησις, εως, ἡ, setting aside, annulment. <sup>7</sup> ἀπόκειται, be laid up, put away. <sup>8</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>9</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>10</sup> σκιά, ας, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>11</sup> εἰκὼν, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>12</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>13</sup> ἐνιαυτός, οὔ, ὁ, year. <sup>14</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>15</sup> οὐδέποτε, never. <sup>16</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>17</sup> παύω, cause to cease. <sup>18</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>19</sup> καθαίρω, make clean, clear. <sup>20</sup> ἀνάμνησις, εως, ἡ, remembrance, reminder. <sup>21</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>22</sup> ταῦρος, ου, ὁ, bull, ox. <sup>23</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>24</sup> ἀφαιρέω, take away, smite off. <sup>25</sup> προσφορά, ας, ἡ, offering, sacrifice. <sup>26</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>27</sup> ὀλοκαύτωμα, τος, τό, whole burnt offering. <sup>28</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>29</sup> κεφαλὴς, ἰδος, ἡ, roll of a book, roll. <sup>30</sup> ἀνώτερον, higher, more honorable place.

προσφορὰν<sup>1</sup> καὶ ὀλοκαυτώματα<sup>2</sup> καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ ἠθέλησας,  
οὐδὲ εὐδόκησας<sup>3</sup> – αἵτινες κατὰ τὸν νόμον προσφέρονται – τότε 9  
εἶρηκεν, Ἰδοὺ, ἤκω τοῦ ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ θέλημά σου. Ἀναιρεῖ<sup>4</sup> τὸ  
πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ. Ἐν ᾧ θελήματι ἡγιασμένοι ἐσμέν, οἱ 10  
διὰ τῆς προσφορᾶς<sup>1</sup> τοῦ σώματος Ἰησοῦ χριστοῦ ἐφάπαξ.<sup>5</sup> Καὶ πᾶς 11  
μὲν ἱερεὺς ἔστηκεν καθ' ἡμέραν λειτουργῶν,<sup>6</sup> καὶ τὰς αὐτὰς  
πολλάκις<sup>7</sup> προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε<sup>8</sup> δύνανται περιελεῖν<sup>9</sup>  
ἁμαρτίας: αὐτὸς δὲ μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ 12  
διηνεκές,<sup>10</sup> ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ, τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος<sup>11</sup> ἕως 13  
τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον<sup>12</sup> τῶν ποδῶν αὐτοῦ. Μιᾷ γὰρ 14  
προσφορᾷ<sup>1</sup> τετελείωκεν<sup>13</sup> εἰς τὸ διηνεκές<sup>10</sup> τοὺς ἁγιαζομένους. 15  
Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον: μετὰ γὰρ τὸ προειρηκέναι,  
Αὕτη ἡ διαθήκη ἦν διαθήσομαι<sup>15</sup> πρὸς αὐτοὺς μετὰ τὰς ἡμέρας 16  
ἐκείνας, λέγει κύριος, διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ  
τῶν διανοιῶν<sup>16</sup> αὐτῶν ἐπιγράψω<sup>17</sup> αὐτούς: καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν 17  
καὶ τῶν ἀνομιῶν<sup>18</sup> αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ<sup>19</sup> ἔτι. Ὅπου δὲ ἄφεσις<sup>20</sup> 18  
τούτων, οὐκέτι προσφορὰ<sup>1</sup> περὶ ἁμαρτίας.

<sup>1</sup> προσφορά, ἄς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>2</sup> ὀλοκαύτωμα, τος, τό, whole burnt offering. <sup>3</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>4</sup> ἀναιρέω, take up, kill. <sup>5</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>6</sup> λειτουργέω, minister, serve. <sup>7</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>8</sup> οὐδέποτε, never. <sup>9</sup> περιαιρέω, cast off, take away. <sup>10</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>11</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>12</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>13</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>14</sup> προλέγω, say beforehand, forewarn. <sup>15</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>16</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>17</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>18</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>19</sup> μνησκόμαι, remember, recall. <sup>20</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness.

ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον<sup>1</sup> τῶν ἁγίων ἐν τῷ 19  
αἵματι Ἰησοῦ, ἣν ἐνεκαίνισεν<sup>2</sup> ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον<sup>3</sup> καὶ ζῶσαν, διὰ 20  
τοῦ καταπετάσματος,<sup>4</sup> τοῦτ' ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ ἱερέα 21  
μέγαν ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ, προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας 22  
ἐν πληροφορίᾳ<sup>5</sup> πίστεως, ἔρραντισμένοι<sup>6</sup> τὰς καρδίας ἀπὸ  
συνειδήσεως πονηρᾶς, καὶ λελουμένοι<sup>7</sup> τὸ σῶμα ὕδατι καθαρῷ: 23  
κατέχωμεν<sup>8</sup> τὴν ὁμολογίαν<sup>9</sup> τῆς ἐλπίδος ἀκλινῆ,<sup>10</sup> πιστὸς γὰρ ὁ  
ἐπαγγειλόμενος:<sup>11</sup> καὶ κατανοῶμεν<sup>12</sup> ἀλλήλους εἰς παροξυσμὸν<sup>13</sup> 24  
ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων, μὴ ἐγκαταλείποντες<sup>14</sup> τὴν ἐπισυναγωγὴν<sup>15</sup> 25  
ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος<sup>16</sup> τισίν, ἀλλὰ παρακαλοῦντες, καὶ τοσοῦτῳ<sup>17</sup>  
μᾶλλον, ὅσῳ βλέπετε ἐγγίζουσιν τὴν ἡμέραν.

Ἐκουσίως<sup>18</sup> γὰρ ἁμαρτανόντων ἡμῶν μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν<sup>19</sup> 26  
τῆς ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἁμαρτιῶν ἀπολείπεται<sup>20</sup> θυσία, φοβερὰ<sup>21</sup> δέ 27  
τις ἐκδοχὴ<sup>22</sup> κρίσεως, καὶ πυρὸς ζῆλος<sup>23</sup> ἐσθίειν μέλλοντος τοῦς  
ὑπεναντίους.<sup>24</sup> Ἀθετήσας<sup>25</sup> τὸν νόμον Μωϋσέως χωρὶς οἰκτιρμῶν<sup>26</sup> ἐπὶ 28  
δυσὶν ἢ τρισὶν μάρτυσιν ἀποθνήσκει: πόσῳ, δοκεῖτε, χείρονος<sup>27</sup> 29  
ἀξιωθήσεται<sup>28</sup> τιμωρίας<sup>29</sup> ὁ τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καταπατήσας,<sup>30</sup> καὶ τὸ  
αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν<sup>31</sup> ἡγησάμενος ἐν ᾧ ἡγιασθη, καὶ τὸ πνεῦμα

<sup>1</sup> εἴσοδος, ου, ἡ, entrance, entering. <sup>2</sup> ἐγκαινίζω, renew, inaugurate. <sup>3</sup> πρόσφατος, new, recent. <sup>4</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>5</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>6</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>7</sup> λούω, bathe, wash. <sup>8</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>9</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>10</sup> ἀκλινής, without wavering, unbent. <sup>11</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>12</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>13</sup> παροξυσμός, οὔ, ὁ, stimulation, provocation. <sup>14</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>15</sup> ἐπισυναγωγὴ, ἡς, ἡ, meeting, assembling. <sup>16</sup> ἔθος, ους, τό, custom. <sup>17</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>18</sup> ἐκουσίως, voluntarily, willingly. <sup>19</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>20</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>21</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>22</sup> ἐκδοχή, ἡς, ἡ, expectation, waiting for. <sup>23</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>24</sup> ὑπεναντίος, opposed, contrary. <sup>25</sup> ἀθετέω, reject, annul. <sup>26</sup> οἰκτιρμός, οὔ, ὁ, compassion, pity. <sup>27</sup> χείρων, worse. <sup>28</sup> ἀξιόω, consider worthy. <sup>29</sup> τιμωρία, ας, ἡ, punishment, penalty. <sup>30</sup> καταπατέω, trample under foot. <sup>31</sup> κοινός, common, unclean.

τῆς χάριτος ἐνυβρίσας;<sup>1</sup> Οἶδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις,<sup>2</sup> 30  
 ἐγὼ ἀνταποδώσω,<sup>3</sup> λέγει κύριος· καὶ πάλιν, κύριος κρινεῖ τὸν λαὸν  
 αὐτοῦ. Φοβερὸν<sup>4</sup> τὸ ἐμπεσεῖν<sup>5</sup> εἰς χεῖρας θεοῦ ζώντος. 31  
 Ἀναμιμνήσκεσθε<sup>6</sup> δὲ τὰς πρότερον<sup>7</sup> ἡμέρας, ἐν αἷς φωτισθέντες<sup>8</sup> 32  
 πολλὴν ἀθλησιν<sup>9</sup> ὑπεμείνατε<sup>10</sup> παθημάτων·<sup>11</sup> τοῦτο μὲν, ὀνειδισμοῖς<sup>12</sup> 33  
 τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι·<sup>13</sup> τοῦτο δέ, κοινωνοί<sup>14</sup> τῶν οὕτως  
 ἀναστρεφόμενων<sup>15</sup> γεννηθέντες. Καὶ γὰρ τοῖς δεσμοῖς<sup>16</sup> μου 34  
 συνεπαθήσατε,<sup>17</sup> καὶ τὴν ἀρπαγὴν<sup>18</sup> τῶν ὑπαρχόντων ὑμῶν μετὰ  
 χαρᾶς προσεδέξασθε,<sup>19</sup> γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοῖς κρείττονα<sup>20</sup>  
 ὑπαρξιν<sup>21</sup> ἐν οὐρανοῖς καὶ μένουσαν. Μὴ ἀποβάλῃτε<sup>22</sup> οὖν τὴν 35  
 παρρησίαν ὑμῶν, ἣτις ἔχει μισθαποδοσίαν<sup>23</sup> μεγάλην. Ὑπομονῆς 36  
 γὰρ ἔχετε χρεῖαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ποιήσαντες κομίσησθε<sup>24</sup>  
 τὴν ἐπαγγελίαν. Ἔτι γὰρ μικρὸν ὅσον ὅσον, Ὁ ἐρχόμενος ἤξει, καὶ 37  
 οὐ χρονιεῖ.<sup>25</sup> Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται· καὶ ἐὰν ὑποστείλῃται,<sup>26</sup> 38  
 οὐκ εὐδοκεῖ<sup>27</sup> ἡ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ. Ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμέν ὑποστολῆς<sup>28</sup> 39  
 εἰς ἀπώλειαν,<sup>29</sup> ἀλλὰ πίστεως εἰς περιποίησιν<sup>30</sup> ψυχῆς.

<sup>1</sup> ἐνυβρίζω, insult, outrage. <sup>2</sup> ἐκδίκησις, εως, ἡ, vengeance, vindication. <sup>3</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. <sup>4</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>5</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>6</sup> ἀναμιμνήσκω, remind, remember. <sup>7</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>8</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>9</sup> ἀθλησις, εως, ἡ, contest, conflict. <sup>10</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>11</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>12</sup> ὀνειδισμός, οὐ, ὁ, reproach, reviling. <sup>13</sup> θεατρίζω, put to shame, expose publicly. <sup>14</sup> κοινωνός, οὐ, ὁ, partner, sharer. <sup>15</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>16</sup> δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. <sup>17</sup> συμπαθέω, sympathize with, have compassion on. <sup>18</sup> ἀρπαγή, ἡς, ἡ, plunder, robbery. <sup>19</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>20</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>21</sup> ὑπαρξις, εως, ἡ, existence, subsistence. <sup>22</sup> ἀποβάλλω, throw away, cast aside. <sup>23</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>24</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>25</sup> χρονίζω, spend or take time, delay. <sup>26</sup> ὑποστέλλω, draw back, withdraw. <sup>27</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>28</sup> ὑποστολή, ἡς, ἡ, hesitancy, timidity. <sup>29</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>30</sup> περιποίησις, εως, ἡ, preservation, acquisition.

Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις,<sup>1</sup> πραγμάτων<sup>2</sup> ἔλεγχος<sup>3</sup> οὐ **11**  
 βλεπομένων. Ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι. Πίστει **2**  
 νοοῦμεν<sup>4</sup> κατηρτίσθαι<sup>5</sup> τοὺς αἰῶνας ῥήματι θεοῦ, εἰς τὸ μὴ ἐκ  
 φαινομένων τὰ βλεπόμενα γεγονέναι. Πίστει πλείονα θυσίαν Ἀβελ **4**  
 παρὰ Καὶν<sup>6</sup> προσήνεγκεν τῷ θεῷ, δι' ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος,  
 μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις<sup>7</sup> αὐτοῦ τοῦ θεοῦ: καὶ δι' αὐτῆς  
 ἀποθανὼν ἔτι λαλεῖται. Πίστει Ἐνώχ μετετέθη<sup>8</sup> τοῦ μὴ ἰδεῖν **5**  
 θάνατον, καὶ οὐχ εὗρίσκετο, διότι<sup>9</sup> μετέθηκεν<sup>8</sup> αὐτὸν ὁ θεός: πρὸ γὰρ  
 τῆς μεταθέσεως<sup>10</sup> αὐτοῦ μεμαρτύρηται εὐηρεστηκέναι<sup>11</sup> τῷ θεῷ: **6**  
 χωρὶς δὲ πίστεως ἀδύνατον<sup>12</sup> εὐαρεστῆσαι:<sup>11</sup> πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν  
 προσερχόμενον τῷ θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν<sup>13</sup> αὐτὸν  
 μισθαποδότης<sup>14</sup> γίνεται. Πίστει χρηματισθεῖς<sup>15</sup> Νῶε<sup>16</sup> περὶ τῶν **7**  
 μηδέπω<sup>17</sup> βλεπομένων, εὐλαβηθεῖς<sup>18</sup> κατεσκεύασεν<sup>19</sup> κιβωτὸν<sup>20</sup> εἰς  
 σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ: δι' ἧς κατέκρινεν<sup>21</sup> τὸν κόσμον, καὶ τῆς  
 κατὰ πίστιν δικαιοσύνης ἐγένετο κληρονόμος.<sup>22</sup> Πίστει καλούμενος **8**  
 Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν<sup>23</sup> ἐξελθεῖν εἰς τὸν τόπον ὃν ἡμελλεν λαμβάνειν  
 εἰς κληρονομίαν,<sup>24</sup> καὶ ἐξῆλθεν μὴ ἐπιστάμενος<sup>25</sup> ποῦ ἔρχεται. Πίστει **9**  
 παρώκησεν<sup>26</sup> εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας, ὡς ἀλλοτρίαν,<sup>27</sup> ἐν σκηναῖς<sup>28</sup>  
 κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, τῶν συγκληρονόμων<sup>29</sup> τῆς

<sup>1</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>2</sup> πράγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>3</sup> ἔλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. <sup>4</sup> νοέω, understand, consider. <sup>5</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>6</sup> Κάϊν, ὁ, Cain. <sup>7</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>8</sup> μετατίθημι, transfer, change. <sup>9</sup> διότι, because, on this account. <sup>10</sup> μετάθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>11</sup> εὐαρεστέω, be pleasing, pleased. <sup>12</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>13</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>14</sup> μισθαποδότης, ου, ὁ, rewarder. <sup>15</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>16</sup> Νῶε, ὁ, Noah. <sup>17</sup> μηδέπω, not yet. <sup>18</sup> εὐλαβέομαι, reverence, respect. <sup>19</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>20</sup> κιβωτός, οὗ, ἡ, wooden box, ark. <sup>21</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>22</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>23</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>24</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>25</sup> ἐπίσταμαι, understand, know. <sup>26</sup> παροικέω, live a stranger, sojourn. <sup>27</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>28</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>29</sup> συγκληρονόμος, fellow heir, joint heir.

ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς· ἐξεδέχετο<sup>1</sup> γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους<sup>2</sup> ἔχουσιν 10  
 πόλιν, ἧς τεχνίτης<sup>3</sup> καὶ δημιουργὸς<sup>4</sup> ὁ θεός. Πίστει καὶ αὕτη Σάρρα<sup>5</sup> 11  
 δύναμιν εἰς καταβολὴν<sup>6</sup> σπέρματος ἔλαβεν, καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας  
 ἔτεκεν,<sup>8</sup> ἐπεὶ πιστὸν ἠγήσατο τὸν ἐπαγγειλάμενον.<sup>9</sup> Διὸ καὶ ἀφ' ἐνὸς 12  
 ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου,<sup>10</sup> καθὼς τὰ ἄστρα<sup>11</sup> τοῦ  
 οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος<sup>12</sup> ἢ παρὰ τὸ χεῖλος<sup>13</sup> τῆς  
 θαλάσσης ἢ ἀναρίθμητος.<sup>14</sup>

Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ λαβόντες τὰς ἐπαγγελίας, 13  
 ἀλλὰ πόρρωθεν<sup>15</sup> αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ  
 ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι<sup>16</sup> καὶ παρεπίδημοί<sup>17</sup> εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς. Οἱ 14  
 γὰρ τοιαῦτα λέγοντες ἐμφανίζουσιν<sup>18</sup> ὅτι πατρίδα<sup>19</sup> ἐπιζητοῦσιν.<sup>20</sup> 15  
 Καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον<sup>21</sup> ἀφ' ἧς ἐξῆλθον, εἶχον ἂν καιρὸν  
 ἀνακάμψαι.<sup>22</sup> Νῦν δὲ κρείττονος<sup>23</sup> ὀρέγονται,<sup>24</sup> τοῦτ' ἔστιν, 16  
 ἐπουρανίου:<sup>25</sup> διὸ οὐκ ἐπαισχύνεται<sup>26</sup> αὐτοὺς ὁ θεός, θεὸς  
 ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν· ἡτοίμασεν γὰρ αὐτοῖς πόλιν.

Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ πειραζόμενος, καὶ τὸν 17  
 μονογενῆ<sup>27</sup> προσέφερεν ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος,<sup>28</sup> πρὸς ὃν 18  
 ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα· λογισάμενος ὅτι 19

<sup>1</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>2</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>3</sup> τεχνίτης, ου, ὁ, craftsman, artisan. <sup>4</sup> δημιουργός, ου, ὁ, builder, maker. <sup>5</sup> Σάρρα, ας, ἡ, Sarah. <sup>6</sup> καταβολή, ἧς, ἡ, foundation, depositing. <sup>7</sup> ἡλικία, ας, ἡ, maturity, age. <sup>8</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>9</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>10</sup> νεκρῶ, put to death, render weak. <sup>11</sup> ἄστρον, ου, τό, star. <sup>12</sup> ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>13</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>14</sup> ἀναρίθμητος, innumerable, uncountable. <sup>15</sup> πόρρωθεν, from a distance, at a distance. <sup>16</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>17</sup> παρεπίδημος, ου, ὁ, sojourning in a strange place. <sup>18</sup> ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>19</sup> πατρίς, ἰδος, ἡ, of one's fathers, fatherland. <sup>20</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>21</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>22</sup> ἀνακάμπτω, turn back, return. <sup>23</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>24</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>25</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>26</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>27</sup> μονογενής, only begotten, only. <sup>28</sup> ἀναδέχομαι, undertake, receive.



καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν δυνατὸς ὁ θεός· ὅθεν<sup>1</sup> αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ  
ἐκομίσατο.<sup>2</sup> Πίστει περὶ μελλόντων εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ 20  
καὶ τὸν Ἡσαΰ. Πίστει Ἰακώβ ἀποθνήσκων ἕκαστον τῶν υἱῶν 21  
Ἰωσήφ εὐλόγησεν, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον<sup>3</sup> τῆς ῥάβδου<sup>4</sup>  
αὐτοῦ. Πίστει Ἰωσήφ τελευτῶν<sup>5</sup> περὶ τῆς ἐξόδου<sup>6</sup> τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ 22  
ἐμνημόνευσεν,<sup>7</sup> καὶ περὶ τῶν ὀστέων<sup>8</sup> αὐτοῦ ἐνετείλατο.<sup>9</sup> Πίστει 23  
Μωϋσῆς γεννηθεὶς ἐκρύβη<sup>10</sup> τρίμηνον<sup>11</sup> ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ,  
διότι<sup>12</sup> εἶδον ἀστεῖον<sup>13</sup> τὸ παιδίον· καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα<sup>14</sup>  
τοῦ βασιλέως. Πίστει Μωϋσῆς μέγας γενόμενος ἠρνήσατο λέγεσθαι 24  
υἱὸς θυγατρὸς Φαραῶ,<sup>15</sup> μᾶλλον ἐλόμενος<sup>16</sup> συγκακουχεῖσθαι<sup>17</sup> τῷ 25  
λαῷ τοῦ θεοῦ ἢ πρόσκαιρον<sup>18</sup> ἔχειν ἀμαρτίας ἀπόλαυσιν·<sup>19</sup> μείζονα 26  
πλούτον<sup>20</sup> ἡγησάμενος τῶν Αἰγύπτου<sup>21</sup> θησαυρῶν<sup>22</sup> τὸν ὀνειδισμόν<sup>23</sup>  
τοῦ χριστοῦ· ἀπέβλεπεν<sup>24</sup> γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.<sup>25</sup> Πίστει 27  
κατέλιπεν<sup>26</sup> Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν<sup>27</sup> τοῦ βασιλέως· τὸν  
γὰρ ἀόρατον<sup>28</sup> ὡς ὁρῶν ἐκαρτέρησεν.<sup>29</sup> Πίστει πεποιήκεν τὸ Πάσχα 28  
καὶ τὴν πρόσχυσιν<sup>30</sup> τοῦ αἵματος, ἵνα μὴ ὁ ὀλοθρεύων<sup>31</sup> τὰ  
πρωτότοκα<sup>32</sup> θίγῃ<sup>33</sup> αὐτῶν. Πίστει διέβησαν<sup>34</sup> τὴν Ἐρυθρὰν<sup>35</sup> 29  
θάλασσαν ὡς διὰ ξηραῖς·<sup>36</sup> ἧς πεῖραν<sup>37</sup> λαβόντες οἱ Αἰγύπτιοι<sup>38</sup>  
κατεπόθησαν.<sup>39</sup> Πίστει τὰ τεῖχη<sup>40</sup> Ἱεριχὼ ἔπεσεν, κυκλωθέντα<sup>41</sup> ἐπὶ 30

<sup>1</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>2</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>3</sup> ἄκρον, ου, τό, high point, boundary. <sup>4</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>5</sup> τελευτάω, die, end. <sup>6</sup> ἐξοδος, ου, ἡ, departure, exodus. <sup>7</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>8</sup> ὀστέον, τό, bone. <sup>9</sup> ἐντέλλομαι, command, give orders. <sup>10</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>11</sup> τρίμηνος, of three months, lasting three months. <sup>12</sup> διότι, because, on this account. <sup>13</sup> ἀστεῖος, handsome, well-bred. <sup>14</sup> διάταγμα, τος, τό, edict, command. <sup>15</sup> Φαραῶ, ὁ, Pharaoh. <sup>16</sup> αἰρέω, choose, prefer. <sup>17</sup> συγκακουχέω, suffer ill-treatment with. <sup>18</sup> πρόσκαιρος, temporary, passing. <sup>19</sup> ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. <sup>20</sup> πλούτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>21</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>22</sup> θησαυρός, οὔ, ὁ, storehouse, treasure. <sup>23</sup> ὀνειδισμός, οὔ, ὁ, reproach, reviling. <sup>24</sup> ἀποβλέπω, look, pay attention. <sup>25</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>26</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>27</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>28</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>29</sup> καρτερέω, be steadfast, endure. <sup>30</sup> πρόσχυσις, εως, ἡ, pouring, sprinkling. <sup>31</sup> ὀλοθρεύω, destroy, ruin. <sup>32</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>33</sup> θιγγάνω, touch, handle. <sup>34</sup> διαβαίνω, go through, cross. <sup>35</sup> ἐρυθρός, red. <sup>36</sup> ξηρός, dry, withered. <sup>37</sup> πεῖρα, ας, ἡ, attempt, trial. <sup>38</sup> Αἰγύπτιος, Egyptian. <sup>39</sup> καταπίνω, drink down, swallow. <sup>40</sup> τεῖχος, ους, τό, wall. <sup>41</sup> κυκλώω, encircle, surround.



ἑπτὰ ἡμέρας. Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη<sup>1</sup> οὐ συναπώλετο<sup>2</sup> τοῖς 31  
 ἀπειθήσασιν,<sup>3</sup> δεξαμένη τοὺς κατασκόπους<sup>4</sup> μετ' εἰρήνης. Καὶ τί ἔτι 32  
 λέγω; Ἐπιλείψει<sup>5</sup> γάρ με διηγούμενον<sup>6</sup> ὁ χρόνος περὶ Γεδεών,<sup>7</sup> Βαράκ<sup>8</sup>  
 τε καὶ Σαμφὼν καὶ Ἰεφθάε,<sup>9</sup> Δαυὶδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν  
 προφητῶν: οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο<sup>10</sup> βασιλείας, εἰργάσαντο 33  
 δικαιοσύνην, ἐπέτυχον<sup>11</sup> ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν<sup>12</sup> στόματα λεόντων,<sup>13</sup> 34  
 ἔσβεσαν<sup>14</sup> δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρας,  
 ἐνεδυναμώθησαν<sup>15</sup> ἀπὸ ἀσθενείας,<sup>16</sup> ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ,<sup>17</sup>  
 παρεμβολὰς<sup>18</sup> ἔκλιναν<sup>19</sup> ἄλλοτριῶν.<sup>20</sup> Ἔλαβον γυναῖκες ἐξ 35  
 ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν: ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν,<sup>21</sup> οὐ  
 προσδεξάμενοι<sup>22</sup> τὴν ἀπολύτρωσιν,<sup>23</sup> ἵνα κρείττονος<sup>24</sup> ἀναστάσεως  
 τύχωσιν: ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν<sup>25</sup> καὶ μαστίγων<sup>26</sup> πείραν<sup>27</sup> ἔλαβον, ἔτι 36  
 δὲ δεσμῶν<sup>29</sup> καὶ φυλακῆς: ἐλιθάσθησαν,<sup>30</sup> ἐπρίσθησαν,<sup>31</sup> 37  
 ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ<sup>32</sup> μαχαίρας ἀπέθανον: περιήλθον<sup>33</sup> ἐν  
 μηλωταῖς,<sup>34</sup> ἐν αἰγείοις<sup>35</sup> δέρμασιν,<sup>36</sup> ὑστερούμενοι,<sup>37</sup> θλιβόμενοι,<sup>38</sup>  
 κακουχούμενοι<sup>39</sup> – ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος – ἐν ἐρημίαις<sup>40</sup> 38  
 πλανώμενοι καὶ ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις<sup>41</sup> καὶ ταῖς ὀπαῖς<sup>42</sup> τῆς γῆς. Καὶ 39  
 οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἐκομίσαντο<sup>43</sup> τὴν

<sup>1</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>2</sup> συναπόλλυμι, destroy with, perish along with. <sup>3</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>4</sup> κατάσκοπος, ου, ό, spy. <sup>5</sup> ἐπιλείπω, fail, fall short. <sup>6</sup> διηγέομαι, relate fully, relate in full. <sup>7</sup> Γεδεών, ό, Gideon. <sup>8</sup> Βαράκ, ό, Barak. <sup>9</sup> Ἰεφθάε, ό, Jephthah. <sup>10</sup> καταγωνίζομαι, conquer, defeat. <sup>11</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>12</sup> φράσσω, stop, shut. <sup>13</sup> λέων, οντος, ό, lion. <sup>14</sup> σβέννυμι, quench, extinguish. <sup>15</sup> ἐνδυναμόω, strengthen, empower. <sup>16</sup> ἀσθενεία, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>17</sup> πόλεμος, ου, ό, war, battle. <sup>18</sup> παρεμβολή, ης, ἡ, camp, army. <sup>19</sup> κλίνω, cause to bend, bow. <sup>20</sup> ἄλλότριος, strange, foreign. <sup>21</sup> τυμπανίζω, torment, torture. <sup>22</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>23</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>24</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>25</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>26</sup> ἐμπαιγμός, ου, ό, scorn, mocking. <sup>27</sup> μάστιξ, ιγος, ἡ, whip, scourge. <sup>28</sup> πείρα, ας, ἡ, attempt, trial. <sup>29</sup> δεσμός, ου, ό, chain, bond. <sup>30</sup> λιθάζω, throw stones, stone. <sup>31</sup> πρίζω, saw (in two), saw. <sup>32</sup> φόνος, ου, ό, murder, slaughter. <sup>33</sup> περιέρχομαι, go about, go around. <sup>34</sup> μηλωτή, ης, ἡ, sheepskin. <sup>35</sup> αἰγίος, of a goat. <sup>36</sup> δέρμα, τος, τό, skin, hide. <sup>37</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>38</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>39</sup> κακουχέω, treat evilly. <sup>40</sup> ἐρημία, ας, ἡ, wilderness, desert. <sup>41</sup> σπήλαιον, ου, τό, cave, den. <sup>42</sup> ὀπή, ης, ἡ, opening, hole. <sup>43</sup> κομίζω, receive, bring.

ἐπαγγελίαν, τοῦ θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν<sup>1</sup> τι προβλεψαμένου,<sup>2</sup> ἵνα 40  
μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.<sup>3</sup>

Τοιγαροῦν<sup>4</sup> καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον<sup>5</sup> ἔχοντες περικείμενον<sup>6</sup> ἡμῖν νέφος<sup>7</sup> 12  
μαρτύρων, ὄγκον<sup>8</sup> ἀποθέμενοι<sup>9</sup> πάντα καὶ τὴν εὐπερίστατον<sup>10</sup>  
ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν<sup>11</sup> τὸν προκείμενον<sup>12</sup> ἡμῖν ἀγῶνα,<sup>13</sup> 2  
ἀφορῶντες<sup>14</sup> εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν<sup>15</sup> καὶ τελειωτὴν<sup>16</sup> Ἰησοῦν,  
ὅς, ἀντὶ<sup>17</sup> τῆς προκειμένης<sup>12</sup> αὐτῷ χαρᾶς, ὑπέμεινεν<sup>18</sup> σταυρόν,  
αἰσχύνης<sup>19</sup> καταφρονήσας,<sup>20</sup> ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ  
κεκάθικεν. Ἀναλογίσασθε<sup>21</sup> γὰρ τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα<sup>18</sup> ὑπὸ 3  
τῶν ἁμαρτωλῶν εἰς αὐτὸν ἀντιλογίαν,<sup>22</sup> ἵνα μὴ κάμητε<sup>23</sup> ταῖς ψυχαῖς  
ὑμῶν ἐκλυόμενοι.<sup>24</sup> Οὐπω μέχρι<sup>25</sup> αἵματος ἀντικατέστητε<sup>26</sup> πρὸς τὴν 4  
ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι:<sup>27</sup> καὶ ἐκλέλησθε<sup>28</sup> τῆς παρακλήσεως, ἥτις 5  
ὑμῖν ὡς υἱοῖς διαλέγεται,<sup>29</sup> Ὑιέ μου, μὴ ὀλιγώρει<sup>30</sup> παιδείας<sup>31</sup> κυρίου,  
μηδὲ ἐκλύου<sup>24</sup> ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος:<sup>32</sup> ὃν γὰρ ἀγαπᾷ κύριος 6  
παιδεύει:<sup>33</sup> μαστιγοῖ<sup>34</sup> δὲ πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται.<sup>35</sup> Εἰς παιδείαν<sup>31</sup> 7  
ὑπομένετε,<sup>18</sup> ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ θεός: τίς γὰρ ἐστὶν υἱὸς ὃν  
οὐ παιδεύει<sup>33</sup> πατήρ; Εἰ δὲ χωρὶς ἐστε παιδείας,<sup>31</sup> ἥς μέτοχοι<sup>36</sup> 8  
γεγόνασιν πάντες, ἄρα νόθοι<sup>37</sup> ἐστὲ καὶ οὐχ υἱοί. Εἴτα<sup>38</sup> τοὺς μὲν τῆς 9

<sup>1</sup> κρεῖττων, stronger, more excellent. <sup>2</sup> προβλέπομαι, foresee, provide. <sup>3</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>4</sup> τοιγαροῦν, consequently, therefore. <sup>5</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>6</sup> περικείμεναι, be around, surround. <sup>7</sup> νέφος, ους, τό, cloud, multitude. <sup>8</sup> ὄγκος, ου, ό, bulk, encumbrance. <sup>9</sup> ἀποτίθηναι, put off, lay aside. <sup>10</sup> εὐπερίστατος, easily ensnaring, easily entangling. <sup>11</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>12</sup> πρόκειμαι, be set before, be exhibited. <sup>13</sup> ἀγών, ὢνος, ό, struggle, fight. <sup>14</sup> ἀφορώ, fix one's eyes, see. <sup>15</sup> ἀρχηγός, οῦ, ό, founder, leader. <sup>16</sup> τελειωτής, οῦ, ό, perfecter, completer. <sup>17</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>18</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>19</sup> αἰσχύνη, ης, ή, shame. <sup>20</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>21</sup> ἀναλογίζομαι, consider, think upon. <sup>22</sup> ἀντιλογία, ας, ή, dispute, contradiction. <sup>23</sup> κάμνω, be weary, ill. <sup>24</sup> ἐκλύω, am unstrung, become weak. <sup>25</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>26</sup> ἀντικαθίστημι, oppose, resist. <sup>27</sup> ἀνταγωνίζομαι, struggle, strive. <sup>28</sup> ἐκλανθάνομαι, forget (altogether), forget entirely. <sup>29</sup> διαλέγομαι, dispute, reason. <sup>30</sup> ὀλιγώρω, regard lightly, despise. <sup>31</sup> παιδεία, ας, ή, training, discipline. <sup>32</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>33</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>34</sup> μαστιγώω, whip, lash. <sup>35</sup> παραδέχομαι, receive, accept. <sup>36</sup> μέτοχος, ου, ό, partaker, partner. <sup>37</sup> νόθος, illegitimate child, illegitimate. <sup>38</sup> εἴτα, then, thereafter.

σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἶχομεν παιδευτάς,<sup>1</sup> καὶ ἐνετρεπόμεθα:<sup>2</sup> οὐ  
πολλῷ μᾶλλον ὑποταγησόμεθα τῷ πατρὶ τῶν πνευμάτων, καὶ  
ζήσομεν; Οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς 10  
ἐπαίδευν:<sup>3</sup> ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον,<sup>4</sup> εἰς τὸ μεταλαβεῖν<sup>5</sup> τῆς ἀγιότητος<sup>6</sup>  
αὐτοῦ. Πᾶσα δὲ παιδεία<sup>7</sup> πρὸς μὲν τὸ παρὸν<sup>8</sup> οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι, 11  
ἀλλὰ λύπης:<sup>9</sup> ὕστερον<sup>10</sup> δὲ καρπὸν εἰρηνικὸν<sup>11</sup> τοῖς δι' αὐτῆς  
γεγυμνασμένοις<sup>12</sup> ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης. Διὸ τὰς παρειμένας<sup>13</sup> 12  
χεῖρας καὶ τὰ παραλελυμένα<sup>14</sup> γόνατα<sup>15</sup> ἀνορθώσατε:<sup>16</sup> καὶ τροχιάς<sup>17</sup> 13  
ὀρθὰς<sup>18</sup> ποιήσατε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χωλὸν<sup>19</sup> ἐκτραπῇ,<sup>20</sup> ἰαθῇ  
δὲ μᾶλλον.

Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν,<sup>21</sup> οὗ χωρὶς οὐδεὶς 14  
ὄψεται τὸν κύριον: ἐπισκοποῦντες<sup>22</sup> μή τις ὑστερῶν<sup>23</sup> ἀπὸ τῆς 15  
χάριτος τοῦ θεοῦ: μή τις ρίζα<sup>24</sup> πικρίας<sup>25</sup> ἄνω<sup>26</sup> φύουσα<sup>27</sup> ἐνοχλῇ,<sup>28</sup> καὶ  
διὰ ταύτης μianθῶσιν<sup>29</sup> πολλοί: μή τις πόρνος,<sup>30</sup> ἢ βέβηλος,<sup>31</sup> ὥς 16  
Ἦσαῦ, ὃς ἀντὶ<sup>32</sup> βρώσεως<sup>33</sup> μιᾶς ἀπέδοτο τὰ πρωτοτόκια<sup>34</sup> αὐτοῦ. 17  
Ἵστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα,<sup>35</sup> θέλων κληρονομήσαι<sup>36</sup> τὴν εὐλογίαν,<sup>37</sup>  
ἀπεδοκιμάσθη:<sup>38</sup> μετανοίας<sup>39</sup> γὰρ τόπον οὐχ εὔρεν, καίπερ<sup>40</sup> μετὰ

<sup>1</sup> παιδευτής, οὗ, ὁ, instructor, one who disciplines. <sup>2</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>3</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>4</sup> συμφέρω, bring together, it is profitable. <sup>5</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>6</sup> ἀγιότης, ητος, ἡ, holiness. <sup>7</sup> παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>8</sup> πάρεμι, be present, have arrived. <sup>9</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>10</sup> ὕστερον, lastly, afterward. <sup>11</sup> εἰρηνικός, peaceable, peaceful. <sup>12</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>13</sup> παρήμι, neglect, weaken. <sup>14</sup> παραλύω, relax, enfeeble. <sup>15</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>16</sup> ἀνορθώω, restore, strengthen. <sup>17</sup> τροχιά, ᾶς, ἡ, wheel-track, path. <sup>18</sup> ὀρθός, straight, upright. <sup>19</sup> χωλός, lame, deprived of a foot. <sup>20</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>21</sup> ἁγιασμός, οὗ, ὁ, consecration, holiness. <sup>22</sup> ἐπισκοπέω, look upon, oversee. <sup>23</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>24</sup> ρίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>25</sup> πικρία, ας, ἡ, bitterness. <sup>26</sup> ἄνω, up, above. <sup>27</sup> φύω, grow up, spring up. <sup>28</sup> ἐνοχλέω, trouble, annoy. <sup>29</sup> μαιίνω, stain, defile. <sup>30</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>31</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>32</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>33</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>34</sup> πρωτοτόκια, ων, τό, birthright. <sup>35</sup> μετέπειτα, afterwards. <sup>36</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>37</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>38</sup> ἀποδοκιμάζω, reject, reject after testing. <sup>39</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>40</sup> καίπερ, although.

δακρύων<sup>1</sup> ἐκζητήσας<sup>2</sup> αὐτήν.

Οὐ γὰρ προσεληλύθατε ψηλαφωμένω<sup>3</sup> ὄρει, καὶ κεκαυμένω<sup>4</sup> πυρί, καὶ 18  
 γνόφω,<sup>5</sup> καὶ σκοτῶ, καὶ θυέλλῃ,<sup>6</sup> καὶ σάλπιγγος<sup>7</sup> ἤχῳ,<sup>8</sup> καὶ φωνῇ 19  
 ῥημάτων, ἧς οἱ ἀκούσαντες παρητήσαντο<sup>9</sup> μὴ προστεθῆναι<sup>10</sup> αὐτοῖς  
 λόγον: οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον,<sup>11</sup> Ἐὰν<sup>12</sup> θηρίον θίγῃ<sup>13</sup> τοῦ 20  
 ὄρους, λιθοβοληθήσεται:<sup>14</sup> καί, οὕτως φοβερόν<sup>15</sup> ἦν τὸ φανταζόμενον, 21  
 Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐκφοβός<sup>17</sup> εἰμι καὶ ἔντρομος.<sup>18</sup> Ἀλλὰ 22  
 προσεληλύθατε Σιών ὄρει, καὶ πόλει θεοῦ ζώντος, Ἱερουσαλήμ  
 ἐπουρανίω,<sup>19</sup> καὶ μυριάσιν<sup>20</sup> ἀγγέλων, πανηγύρει<sup>21</sup> καὶ ἐκκλησία 23  
 πρωτοτόκων<sup>22</sup> ἐν οὐρανοῖς ἀπογεγραμμένων,<sup>23</sup> καὶ κριτῇ<sup>24</sup> θεῷ  
 πάντων, καὶ πνεύμασιν δικαίων τετελειωμένων,<sup>25</sup> καὶ διαθήκης νέας 24  
 μεσίτῃ<sup>27</sup> Ἰησοῦ, καὶ αἵματι ῥαντισμοῦ<sup>28</sup> κρείττον<sup>29</sup> λαλοῦντι παρὰ  
 τὸν Ἀβελ. Βλέπετε μὴ παραιτήσησθε<sup>9</sup> τὸν λαλοῦντα. Εἰ γὰρ ἐκεῖνοι 25  
 οὐκ ἔφυγον, τὸν ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι<sup>9</sup> χρηματίζοντα,<sup>30</sup> πολλῶ  
 μᾶλλον ἡμεῖς οἱ τὸν ἀπ' οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι:<sup>31</sup> οὗ ἡ φωνὴ τὴν 26  
 γῆν ἐσάλευσεν<sup>32</sup> τότε, νῦν δὲ ἐπήγγελλται,<sup>33</sup> λέγων, Ἔτι ἅπαξ<sup>34</sup> ἐγὼ  
 σεῖω<sup>35</sup> οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν οὐρανόν. Τὸ δέ, Ἔτι ἅπαξ,<sup>34</sup> 27  
 δηλοῖ<sup>36</sup> τῶν σαλευομένων<sup>32</sup> τὴν μετάθεσιν,<sup>37</sup> ὡς πεποιημένων, ἵνα

<sup>1</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>2</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>3</sup> ψηλαφάω, touch, handle. <sup>4</sup> καίω, burn, ignite. <sup>5</sup> γνόφος, ου, ό, darkness, gloom. <sup>6</sup> θυέλλα, ης, ή, storm, whirlwind. <sup>7</sup> σάλπιγξ, ιγγος, ή, trumpet. <sup>8</sup> ήχος, ους, ό, noise, sound. <sup>9</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>10</sup> προστίθημι, add, add to. <sup>11</sup> διαστέλλομαι, set apart, fig. to distinguish. <sup>12</sup> καὶ, and if, even if. <sup>13</sup> θιγγάνω, touch, handle. <sup>14</sup> λιθοβολέω, pelt with stones, stone. <sup>15</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>16</sup> φαντάζω, cause to appear. <sup>17</sup> ἔκφοβος, terrified, greatly terrified. <sup>18</sup> ἔντρομος, terrified, trembling. <sup>19</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>20</sup> μυριάς, άδος, ή, ten thousand, myriad. <sup>21</sup> πανήγυρις, εως, ή, festive gathering, festival assembly. <sup>22</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>23</sup> ἀπογράφω, register, enroll. <sup>24</sup> κριτής, ου, ό, judge. <sup>25</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>26</sup> νέος, new, young. <sup>27</sup> μεσίτης, ου, ό, mediator, go-between. <sup>28</sup> ῥαντισμός, ού, ό, sprinkling, purification. <sup>29</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>30</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>31</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>32</sup> σαλεύω, shake, excite. <sup>33</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>34</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>35</sup> σεῖω, shake. <sup>36</sup> δηλόω, show, make clear. <sup>37</sup> μετάθεσις, εως, ή, change, removal.

μείνη τὰ μὴ σαλευόμενα.<sup>1</sup> Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον<sup>2</sup> 28  
 παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν χάριν, δι' ἧς λατρεύομεν<sup>3</sup> εὐαρέστως<sup>4</sup> τῷ  
 θεῷ μετὰ αἰδοῦς<sup>5</sup> καὶ εὐλαβείας·<sup>6</sup> καὶ γὰρ ὁ θεὸς ἡμῶν πῦρ 29  
 καταναλίσκον.<sup>7</sup>

Ἡ φιλαδελφία<sup>8</sup> μενέτω. Τῆς φιλοξενίας<sup>9</sup> μὴ ἐπιλανθάνεσθε·<sup>10</sup> διὰ 13  
 ταύτης γὰρ ἔλαθόν<sup>11</sup> τινες ξενίσαντες<sup>12</sup> ἀγγέλους. Μιμνήσκεσθε<sup>13</sup> τῶν 3  
 δεσμίων,<sup>14</sup> ὡς συνδεδεμένοι·<sup>15</sup> τῶν κακουχουμένων,<sup>16</sup> ὡς καὶ αὐτοὶ  
 ὄντες ἐν σώματι. Τίμιος<sup>17</sup> ὁ γάμος<sup>18</sup> ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη<sup>19</sup> ἀμίαντος·<sup>20</sup> 4  
 πόρνους<sup>21</sup> δὲ καὶ μοιχοὺς<sup>22</sup> κρινεῖ ὁ θεός. Ἀφιλάργυρος<sup>23</sup> ὁ τρόπος,<sup>24</sup> 5  
 ἀρκούμενοι<sup>25</sup> τοῖς παροῦσιν· αὐτὸς γὰρ εἴρηκεν, Οὐ μὴ σε ἄνῳ,<sup>27</sup>  
 οὐδ' οὐ μὴ σε ἐγκαταλείπω.<sup>28</sup> Ὡστε θαρροῦντας<sup>29</sup> ἡμᾶς λέγειν, 6  
 Κύριος ἐμοὶ βοηθός,<sup>30</sup> καὶ οὐ φοβηθήσομαι τί ποιήσῃ μοι ἄνθρωπος.

Μνημονεύετε<sup>31</sup> τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον 7  
 τοῦ θεοῦ· ὧν ἀναθεωροῦντες<sup>32</sup> τὴν ἔκβασιν<sup>33</sup> τῆς ἀναστροφῆς,<sup>34</sup>  
 μιμεῖσθε<sup>35</sup> τὴν πίστιν. Ἰησοῦς χριστὸς χθὲς<sup>36</sup> καὶ σήμερον ὁ αὐτός, 8  
 καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. Διδαχαῖς ποικίλαις<sup>37</sup> καὶ ξέναις<sup>38</sup> μὴ 9  
 παραφέρεσθε·<sup>39</sup> καλὸν γὰρ χάριτι βεβαιουῖσθαι<sup>40</sup> τὴν καρδίαν, οὐ

<sup>1</sup> σαλεύω, shake, excite. <sup>2</sup> ἀσάλευτος, immovable, unshakable. <sup>3</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>4</sup> εὐαρέστως, acceptably. <sup>5</sup> αἰδώς, οὔς, ἡ, modesty, shame. <sup>6</sup> εὐλάβεια, ας, ἡ, awe, reverence. <sup>7</sup> καταναλίσκω, consume, consume utterly. <sup>8</sup> φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. <sup>9</sup> φιλοξενία, ας, ἡ, hospitality. <sup>10</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>11</sup> λανθάνω, escape notice, am hidden. <sup>12</sup> ξενίζω, entertain (a stranger), startle. <sup>13</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>14</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>15</sup> συνδέω, bind together. <sup>16</sup> κακουχέω, treat evilly. <sup>17</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>18</sup> γάμος, ου, ὁ, marriage, wedding. <sup>19</sup> κοίτη, ης, ἡ, bed, sexual promiscuity. <sup>20</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>21</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>22</sup> μοιχός, ου, ὁ, adulterer. <sup>23</sup> ἀφιλάργυρος, free from the love of money. <sup>24</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>25</sup> ἀρκέω, assist, suffice. <sup>26</sup> παρῆμι, be present, have arrived. <sup>27</sup> ἀνίημι, give up, loosen. <sup>28</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>29</sup> θαρρέω, of good courage, have confidence. <sup>30</sup> βοηθός, ου, ὁ, helping, helper. <sup>31</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>32</sup> ἀναθεωρέω, observe carefully, examine. <sup>33</sup> ἔκβασις, εως, ἡ, outcome, way out. <sup>34</sup> ἀναστροφή, ης, ἡ, conduct, behavior. <sup>35</sup> μιμέομαι, imitate, emulate. <sup>36</sup> χθές, yesterday. <sup>37</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>38</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>39</sup> παραφέρω, carry away, remove. <sup>40</sup> βεβαιόω, confirm, secure.

βρώμασιν,<sup>1</sup> ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν<sup>2</sup> οἱ περιπατήσαντες. Ἐχομεν 10  
 θυσιαστήριον,<sup>3</sup> ἐξ οὗ φαγεῖν οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ τῇ σκηνῇ<sup>4</sup>  
 λατρεύοντες.<sup>5</sup> Ὡν γὰρ εἰσφέρεται<sup>6</sup> ζώων<sup>7</sup> τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας εἰς 11  
 τὰ ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως, τούτων τὰ σώματα κατακαίεται<sup>8</sup> ἔξω τῆς  
 παρεμβολῆς.<sup>9</sup> Διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἁγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν 12  
 λαόν, ἔξω τῆς πύλης<sup>10</sup> ἔπαθεν. Τοίνυν<sup>11</sup> ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν ἔξω 13  
 τῆς παρεμβολῆς,<sup>9</sup> τὸν ὀνειδισμόν<sup>12</sup> αὐτοῦ φέροντες. Οὐ γὰρ ἔχομεν 14  
 ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν.<sup>13</sup> Δι' αὐτοῦ 15  
 οὖν ἀναφέρωμεν<sup>14</sup> θυσίαν αἰνέσεως<sup>15</sup> διὰ παντὸς τῷ θεῷ, τοῦτ' ἔστιν,  
 καρπὸν χειλέων<sup>16</sup> ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ. Τῆς δὲ εὐποιᾶς 16  
 καὶ κοινωνίας<sup>18</sup> μὴ ἐπιλανθάνεσθε:<sup>19</sup> τοιαύταις γὰρ θυσίαις  
 εὐαρεστεῖται<sup>20</sup> ὁ θεός. Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν, καὶ ὑπέεικετε:<sup>21</sup> 17  
 αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν<sup>22</sup> ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον  
 ἀποδώσοντες: ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσιν, καὶ μὴ στενάζοντες:<sup>23</sup>  
 ἀλυσιτελεῖς<sup>24</sup> γὰρ ὑμῖν τοῦτο.

Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν: πεποίθαμεν γὰρ ὅτι καλὴν συνείδησιν ἔχομεν, 18  
 ἐν πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.<sup>25</sup> Περισσοτέρως<sup>26</sup> δὲ 19  
 παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον<sup>27</sup> ἀποκατασταθῶ<sup>28</sup> ὑμῖν.

<sup>1</sup> βρώμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>2</sup> ὠφελέω, profit, help. <sup>3</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>4</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>5</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>6</sup> εἰσφέρω, carry inward, bring in. <sup>7</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>8</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>9</sup> παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. <sup>10</sup> πύλη, ἡς, ἡ, gate, porch. <sup>11</sup> τοίνυν, accordingly, therefore. <sup>12</sup> ὀνειδισμός, οὔ, ὁ, reproach, reviling. <sup>13</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>14</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>15</sup> αἰνεσις, εως, ἡ, praise. <sup>16</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>17</sup> εὐποιᾶ, ας, ἡ, doing of good. <sup>18</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>19</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>20</sup> εὐαρεστεύω, be pleasing, pleased. <sup>21</sup> ὑπέεικω, yield, give way. <sup>22</sup> ἀγρυπνέω, sleepless, watchful. <sup>23</sup> στενάζω, groan (internally), sigh deeply. <sup>24</sup> ἀλυσιτελής, unprofitable, profitless. <sup>25</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>26</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>27</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>28</sup> ἀποκαθίστημι, restore, give back.

Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν<sup>1</sup> ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα<sup>2</sup> τῶν 20  
προβάτων τὸν μέγαν ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν κύριον ἡμῶν  
Ἰησοῦν, καταρτίσαι<sup>3</sup> ὑμᾶς ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ 21  
θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ὑμῖν τὸ εὐάρεστον<sup>4</sup> ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ  
Ἰησοῦ χριστοῦ: ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε<sup>5</sup> τοῦ λόγου τῆς παρακλήσεως: 22  
καὶ γὰρ διὰ βραχέων<sup>6</sup> ἐπέστειλα<sup>7</sup> ὑμῖν. Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν 23  
Τιμόθεον<sup>8</sup> ἀπολελυμένον, μεθ' οὗ, ἐὰν τάχιον<sup>9</sup> ἔρχεται, ὄψομαι ὑμᾶς.

Ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους ὑμῶν, καὶ πάντας τοὺς ἁγίους. 24  
Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας.<sup>10</sup>

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν. 25

<sup>1</sup> ἀνάγω, lead up, restore. <sup>2</sup> ποιμήν, ἐνός, ὁ, shepherd. <sup>3</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>4</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>5</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with.  
<sup>6</sup> βραχύς, short, little. <sup>7</sup> ἐπιστέλλω, write, instruct by letter. <sup>8</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>9</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>10</sup> Ἰταλία, ας, ἡ, Italy.